



IfaP Institute for Analysis and Policy dialogue



## Media analysis of migration reporting in Armenia, Azerbaijan, Georgia, Russia and Ukraine

Between September and December 2018 journalists participating in the project VALDIP – Valuing Diversity and Pluralism, analysed the media coverage on migration, asylum and diversity in their countries. Their results are compiled in this report.<sup>1</sup>

Armenia .....	2
Gohar Hayrapetyan .....	2
Eleonora Begoyan.....	5
Azerbaijan.....	10
Nurana Musazade.....	10
Azer Hasret .....	13
Zulfiyya Safkhanova.....	16
Georgia .....	28
Khatia Kardava.....	28
Yana Israelyan.....	30
Galina Petriashvili .....	32
Russia.....	36
Oleg Shevtsov .....	36
Daria Korchak .....	40
Irina Umarova.....	43
Alexandr Zhelenin.....	48
Gulmira Amangalieva .....	50
Ukraine .....	53
Mykola Ivashchenko .....	53
Hanna-Asya Schastlivtseva .....	54
Ekaterina Makarevich.....	56

---

<sup>1</sup> Each author is responsible for his/her own article. The contents published do not express the opinions or positions of the organising institutions.

This project was financed by the German Foreign Ministry



Auswärtiges Amt

Armenia

Gohar Hayrapetyan

## МЕДИА-МОНИТОРИНГ АРМЯНСКОЙ ПРЕССЫ ПО ТЕМЕ МИГРАЦИЯ



**Название статьи - 170 тысяч армянских мигрантов в России находятся в «группе риска»**

**Линк статьи - <https://mediamax.am/am/news/society/9130/>**

**Краткое описание**

Статья про трудовых мигрантов армян, которые находятся в «группе риска – о тех гражданах, которые долгое время находились в России в течение длительного времени, превзошли все условия проживания, не покинули страну, не получили разрешения на работу и все еще находятся в России». Некоторые из них просто живут, а другие работают нелегально. В статье упоминаются такие термины, как **нелегалы**.

**Название статьи – Армянин из Сирии. Я переселенец, я не беженец**

Линк статьи - <https://hetq.am/hy/article/31621>

**Краткое описание**

Четыре года назад Жирайр Тонапетян и его жена Назик с семьёю детьми переехали из Сирии в город Ковсакан Кашатагского района. Жирайр и его семья не считают себя беженцами.

Сирийско-армянские супруги хотели, чтобы дети жили и росли в Армении. «Если мы не защитим нашу границу, кто встанет на защиту», - говорит Джирайр. Он не понимает почему к нему относятся как к беженцу.



**Название статьи – В село Матагис, обстреливаемый со стороны противника, возвращаются внутренне перемещенные лица.**

Линк статьи - <https://www.tert.am/am/news/2016/04/09/mataghis/1987245>

**Краткое описание**

Село Матагис в Арцахе постепенно восстанавливается после бомбардировок азербайджанскими вооруженными силами, некоторые из перемещенных лиц уже вернулись в село. Корреспондент Арменпресс в Арцахе посетил село Матагис, следил за текущими реабилитационными работами и пообщался с жителями Матагиса, где в настоящее время проживают 45 человек. Общая численность населения села вместе с временным населением составляет 600 человек.



**Название статьи – Часть беженцев из Баку живет в ужасных условиях**

Линк статьи - <https://www.a1plus.am/1514703.html>

**Краткое описание**

Сколько беженцев, перемещенных из Баку в 1990-х годах сейчас живет в Армении, какой имеют статус в Армении они имеют, и какая часть из них остается в стране? Марина Григорян, руководитель проекта «Обычный геноцид», провела исследование на эту тему. «В Армении мало беженцев, которые остались в Армении. В основном они были рассеяны по России, США, Европе. До сих пор эти люди живут в ужасных условиях, СМИ постоянно говорят об этом, но эти проблемы до сих пор не решены, и это очень печально».



**Название статьи – Миграция в Армении:  
Непрерывная эмиграция, с тем же обоснованием**  
Линк статьи - <https://ampop.am/migration-in-armenia/>

**Краткое описание**

Миграция в Армении не теряет свою динамику уже 25 лет. Основными причинами являются отсутствие перспектив развития в Армении, препятствия для ведения бизнеса, нежелательная морально-психологическая атмосфера и нестабильная геополитическая ситуация. За исключением 2004-2006 годов, в годы независимости Армении существовало отрицательное сальдо миграции, что означает, что количество людей, покидающих страну, превысило количество прибывших. Правительство признает, что демографическая картина Армении в первую очередь является результатом миграции. Тенденция эмиграции присуща для молодого поколения Армении: около 27% респондентов – внутренние мигранты, 30% собираются покинуть Армению вообще. Для принятия такого решения молодые люди указывают на три основные причины: желание улучшить качество жизни, лучшие возможности для работы, желание получить лучшее образование. Большинство потенциальных мигрантов предпочитают 36,3% в Россию. Соединенные Штаты, Франция, Англия и Германия также желательны. Желающими эмигрировать являются в основном те страны, где существует устоявшаяся армянская община.



**Название статьи – Трудовая миграция меняет традиционную модель семьи**

Линк статьи - <https://armenpress.am/arm/news/868968/labor-migration-changes-familyE28099s-traditional-model.html>

**Краткое описание**

В результате трудовой миграции в Армении формируется новая модель «разделенной» или «отдаленной» семьи, которую, по мнению экспертов, нельзя считать нормальной и здоровой: в Армении сегодня очень много таких неполных семей, и, психологи отмечают негативные стороны этого явления: только члены семьи знают, что на самом деле означает жить в неполной семье. Хотя каждый год трудовые мигранты зимой возвращается в Армению и находятся рядом с семьей на 2-3 месяца. 20-летняя Эмма Боджукян - одна из многих детей, живущих и живущих в «расколотой» семье, непосредственно несущих влияние этого явления. Родители Эммы уже шесть лет ездят за границу в Российскую Федерацию. Говоря о «разделенной» семье, она упоминает все трудности, которые неизбежны в таких семьях.



## Eleonora Begoyan

Media monitoring: Armenia

Migration issues and hate speech in Armenian media

From November 2018 to January 2019, I studied and followed 7 news pages, including Lurer.com, blognews.am, hrarak.am, tert.am, analitik.am, news.am 168.am.

<https://lurer.com/> <https://blognews.am/arm/> <https://hrarak.am/> <https://www.tert.am/am/>  
<https://analitik.am/> <https://news.am/arm/> <https://168.am/>

The above-mentioned media are working very specific, as at present Armenia is in a very distinct situation - a post-revolutionary Armenia, a new government and a media outlet led by an old government. From the media site, I come to the conclusion that ethical rules are mostly violated in the field, and journalists in this area use hate speech to create confusion, mislead the masses, panic and protest against new authorities. During the study, we see that there are some urgent and demanding topics from time to time. Till January, the study showed that both our society and the media were not interested in migration and migration issues; urgent themes were topics that slandered the new government and topics promoting hate speech on the LGBT community.

The results of the January study have drastically changed since the immigration of Indian citizens to Armenia has become an urgent and scandal topic. Materials placed in internet on the Indian and other nationalities contained nationalism and chauvinism, which have scandalous consequences and responses both in the virtual domain and in the real world. Experts believe that these two phenomena, xenophobia and uncontrolled migration are equally negative in Armenia.

In this research I refer to the relevant articles published by selected media. And the research generally suggests that it is essential to conduct media literacy classes for the broader audience, as well as to study and present migration issues separately, as many problems have arisen as a result of not raising the problem, our silence or ignorance.

<https://168.am/2019/01/04/1064363.html>

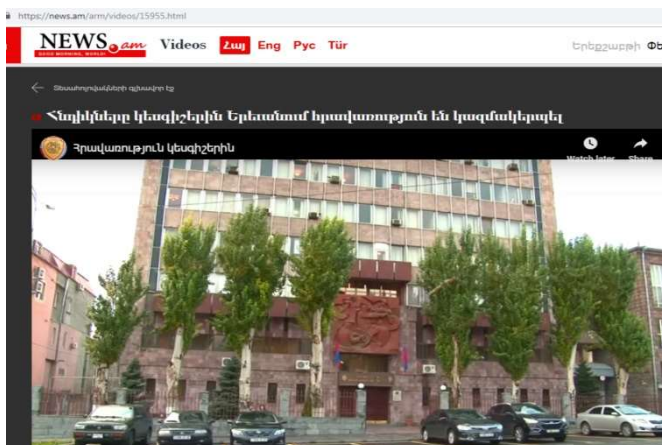


Indigenous and poor Indians, Muslim Pakistani people are coming to our country importing with them their own morality.

**Նամակ-պահանջ Նորընտիր Ազգային ժողովին**  
Առաջարկում են, որ Նորընտիր Ազգային ժողովն իր լիազորություններն ստանձնելուն պես անմիջապես վերանայի մեր երկիր մուտքի վիզա ստանալու անհրաժեշտությունը:

<https://news.am/arm/videos/15955.html>

Indians organized fireworks in Yerevan at midnight



<https://news.am/arm/news/489502.html>

<https://news.am/arm/news/459502.html>

## Հնդիկների հանդեպ պետք է հանդուրժող լինել, բայց պետք է քվոտավորել ներգաղթը. Մտեփան Դանիելյան

07.01.2019

Նյութաբան: Հայաստան

Քննա: Զարգացման և Հասարակական

Recommended Show 86 people recommend this. Sign Up to see what your friends recommend.



Քաղաքական և հանրային կյանքում չափորոշիչների ձեւավորման համար պատասխանատուն պետությունն է. իսկ պետության քաղաքականությունը ձեւավորում է քաղաքական իշխանությունը: Այս քաղաքացեալ Մտեփան



մասին իր հեղուրդյան եղով գրաւում է կաւառէլ Դանիելյանը:

<https://news.am/arm/news/492467.html>

<https://news.am/arm/news/492467.html>

## Միգրացիոն ծառայության ղեկավարը՝ Հայաստանում հնդիկների թվաքանակի մասին

10:00, 24.01.2019

Նյութաբան: Հայաստան

Քննա: Հայաստանում

Recommended Show 25 people recommend this. Sign Up to see what your friends recommend.



2015-ին Հայաստանում ընդհանուր կառգաւլիւնակ է ստաւցել Հնդկաստանի 1119 քաղաքացի, 2017-ին՝ 938, 2018-ին՝ մոտ 2000-ը: Այդ մաւին հունվարի 24-ին «Ազգային ժաւկարդ» հիմնադրամի կազմակերպաւ՝ միգրացիայի հարցերով ըննարկման ժաւմանակ



Head of Migration Service speaks about Indian population in Armenia

<https://analitik.am/news/view/451854>

VALDIP – Valuing Diversity and Pluralism - 2018  
Trainings for Journalists from EaP-countries and Russia



Thousand Indians immigrated to Armenia after revolution.

<https://blognews.am/arm/news/581304/sev-hndikneri-amerikan.html>



The America of “Black” Indians. Increase in Indians, Philippine, and other foreigner nationals in Armenia that leads to several concerns among the country’s population

<https://blognews.am/arm/news/584561/hndikneri-pes-susupus-u-ardyunavet-ashkhatuzhnod-u-jri-pes-petq-a-hayastani-tntesutyany-vahan-qerobyan.html>



Armenian economy needs Indian workforce as air and water

<https://blognews.am/arm/news/584693/hndikneri-harcy-ayspisi-ardzagang-cher-unena-ete-noryntir-karavarutyuny-chpordzer-khexatyurel-irakanutyuny-ani-kaxinyan.html>



VALDIP – Valuing Diversity and Pluralism - 2018  
Trainings for Journalists from EaP-countries and Russia



<https://blognews.am/arm/news/585531/hayastany-petq-e-veranayi-hndkastani-het-vizayin-rezhimy-hakarak-depqum-karox-e-dzevavorvel-aratavor-model-pordzaget.html>

Armenia should revise visa regime with India, otherwise vicious model may be formed



<https://lurer.com/?p=311282&l=am>

<https://lurer.com/?p=310026&l=am>



<https://lurer.com/?p=308981&l=am>

Why Indians came to Armenia? Real goals and stories behind it.

## Azerbaijan

**Nurana Musazade**



# Refugees

- ▶ «Refugee» and «migrant» terms are confused by Azerbaijani journalists.
- ▶ Refugees are people whose country of origin and lives are seriously at risk because of who they are or what they believe (e.g. their race, gender, ethnicity, political thoughts or religious beliefs, social group). But in Azerbaijan journalist use this term for everyone who move away from his/her country to seek asylum.  
Especially they always use «refugee» who seek asylum in Europe.

## Media outlets

- ▶ There are a lot example that the most famous Azerbaijani media outlets mention as «refugees» people who seek asylum in Europe.

In the article published by Azerbaijani office of Radio Liberty on December 15, 2018 is written that "Refugees are trying to reach Europe through the mountains". One of the most popular media outlet has used this term instead of migrant.

<https://www.azadliq.org/a/serbia-macedonia-migrants-police-schengen/25095331.html>

Also, another popular news agency of Azerbaijan called "report.az" has written "Europe is now facing a refugee crisis, but not migrant crisis"

<https://report.az/dunya-xeberleri/diger-olkeleler/bmt-komissari-avropa-muhacir-axini-devil-qacqin-bohrani/>

## IDPs

- ▶ Azerbaijani journalists sometimes call IDPs people who have moved from Karabakh after war. But sometimes they call "refugees" those people who have moved from Karabakh. In Azerbaijan journalists understand that people who have internally displaced from their places are IDPs. But they always confuse "refugees" with IDPs.
- ▶ Also, very rarely Azerbaijani journalists use «IDPs» terms for those who have moved away from their territories because of war. For example they always call «Ukrainian refugees but not IDPs»

e.g. «Ukrainian refugees leave Russia massively» - this headline used by one the famous media outlet called qafaznews.az

<http://qafaznews.az/2015/10/ukraynali-qacqinlar-rusiyani-kutl-vi-s-kild-t-rk-edir/>

## Asylum seekers

- ▶ In Azerbaijani media very really used «asylum seekers» term. Instead of it journalists use someone «appealed for the asylum». But they call that person as «refugee». In any media translate article from English they call those people like «asylum seekers», but mostly local journalists confuse «refugees» and «asylum seekers» terms. Also, journalists use «Those seeking asylum» term very often.

«EU court: Those who want asylum should have gay test» - it is the headline of the article of BBC. They call those who wants asylum instead of asylum seekers.

- ▶ <https://www.bbc.com/azeri/international-42835570>

## Illegal migrants

- ▶ It is very common use «illegal migrants» term in Azerbaijani media. There are a lot of articles where this term has been used.

For example modern.az has used this title for its article: "138 illegal migrants were detained in Azerbaijan"

<http://modern.az/az/news/182588>

"40 illegal migrants were detained in Turkey" – it is headline of the article published by aznews.az

<https://www.aznews.az/news/turkey/200041.html>

### Azer Hasret

Анализ 5-дневного освещения вопросов миграции и мигрантов в Азербайджанских газетах в рамках совместного проекта IfAP e.V, RUSMPI UG и НКО «Платформа прав

VALDIP – Valuing Diversity and Pluralism - 2018  
Trainings for Journalists from EaP-countries and Russia

людини» под названием «Расширяя горизонты плюрализма и разнообразия», финансируемого министерством иностранных дел ФРГ.

Период охвата: 15-19 января, 2019 года

Страна: Азербайджанская Республика. Первая Республика была основана 18 мая 1918 года. Повторно приобрела независимость в 1991 году. Население в основном тюркского происхождения. Самоназвание: азербайджанцы. Вероисповедание: больше 90% мусульмане. Численность населения: 9 миллионов 975 тысяч человек (Госкомстат). Наряду с азербайджанскими тюрками в стране проживают этнические и национальные меньшинства, как русские, лезгины, аварцы, талыши, таты, армяне, цахуры, удины, курды и др. В стране более 5 тысяч СМИ, из которых более 50-и ТВ и радио каналы. Вещание исключительно на азербайджанском языке с некоторыми исключениями. Территория страны частично оккупирована соседней Арменией, из-за чего имеется огромная масса беженцев и вынужденных переселенцев.

*Ежедневные газеты, которые были привлечены к мониторингу:*

Халг газети (Xalq qəzeti – Народная газета). Ежедневный тираж: 7212 копий. Общий 5-дневный тираж: 36 060 копий. Учредители: Управление работ президента Азербайджанской Республики и коллектив газеты.

Ени Мусават (Yeni Müsavat – Новое равенство). Ежедневный тираж: 5100 копий. Общий 5-дневный тираж: 25 500 копий. Учредитель: физическое лицо Рауф Арифоглу. Независимая общественно-политическая газета.

Бақы хебер (Bakı xəbər – Новости Баку). Ежедневный тираж: 3200 копий. Общий 5-дневный тираж: 16 000 копий. Учредитель: не указан. Демократическая, независимая газета.

Шерг (Şərq – Восток). Ежедневный тираж: 2550 копий. Общий 5-дневный тираж: 12 750 копий. Учредитель: не указан. Независимая общественно-политическая газета.

525-джи гезет (525-ci qəzet – 525-я газета). Ежедневный тираж: 2525 копий. Общий 5-дневный тираж: 12 125 копий. Учредитель: Компания 525

Все газеты выходят на азербайджанском языке. У всех есть онлайн-версия. Только онлайн-версия «Ени Мусават» работает в режиме 24/7. Остальные обновляют свои сайты в основном за счет материалов опубликованных в газете. Поэтому у Ени Мусават в день в районе 100 тысяч уникальных IP-посетителей. Не одна из этих независимых газет не имеет отношения с какой-то политической организацией и свободны критиковать кого угодно.

Во всех газетах ситуация с освещением вопросов миграции и мигрантов одинакова. Даже можно говорить, что иногда тему не касались, несмотря на факт, что в стране имеется около 1 миллиона беженцев и вынужденных переселенцев.

О фактах освещения вопросов беженцев и переселенцев.

VALDIP – Valuing Diversity and Pluralism - 2018  
Trainings for Journalists from EaP-countries and Russia

В «Халг газети» только 15, 16 и 17 января были материалы, где упоминались беженцы и переселенцы. В одном материале говорилось о том, что государство в 2018 году обеспечило 5 800 семей вынужденных переселенцев с изолированными бесплатными квартирами. В другом материале была информация о том, что состав коллегии Государственного Комитета по Вопросам Беженцев и Вынужденных Переселенцев определен. В третьем материале речь шла о том, что вынужденные переселенцы всегда будут на виду и государства. А еще в одном материале говорилось, что 350 граждан России, которые после распада Советского Союза продолжали жить в Азербайджане, переселены в Россию.

В течение 5-и дней о беженцах, мигрантах, миграции и переселенцах не было не одного материала в газете «Ени Мусават». Пару раз в материалах просто был использован термин «вынужденные переселенцы».

Газета «Баки хебер» больше других уделяла внимания по теме. Несмотря на то, что 15-го, 16-го и 19-го января ни слова не было, 17-го и 18-го января были материалы, где речь шла о мигрантах. Так, в одной статье под названием «Иранцы преобладают среди мигрантов в Азербайджане со статусом беженца», был рассмотрен вопрос сколько и откуда прибывают мигранты. В других двух статьях было написано о том, что Иран желает скорейшего возвращения всех вынужденных переселенцев Азербайджана в свои земли и восстановления территориальной целостности страны. В следующей статье речь шла о том, что жители двух сел на территории Азербайджана с Российским гражданством были переселены на территорию России. А в одной статье речь шла о судьбе двух Азербайджанцев, которые держатся в заложниках в Нагорном Карабахе, который находится под оккупацией Армении.

Газета «Шарг» тоже не имела отдельных материалов по миграции, мигрантов, беженцев и переселенцев.

В газете «525-джи газет» в течение 15-го, 16-го и 17-го января не было материалов на тему. А 18-го января в одном материале было упоминание, что вынужденные переселенцы должны вернуться в свои дома. 19 января материалов с упоминанием о теме было намного больше. Так, была информация о том, что Иран желает возвращения переселенцев Азербайджана в свои дома. В другой информации говорилось о том, что глава Государственного Комитета по Делах Беженцев и Вынужденных Переселенцев встретился с переселенцами в Имишлинском районе. В статье под названием «Армянское лобби обеспокоено Российско-Азербайджанскими связями» было упоминание о том, что переселенцы должны вернуться в свои дома.

Таким образом, видим, что газеты, которых мы рассмотрели в течение 5-и дней не очень-то настроены на то, чтобы в корне освещать вопросы миграции, беженцев и вынужденных переселенцев. Не было ни одного аналитического материала. Или материалы исследовательского характера тоже отсутствовали. Даже если кто-то в своих заявлениях не упомянул бы о людях этих категорий, то можно думать, что газеты тоже не упомянули бы об этих людях. И это при ситуации когда в стране имеется в районе 1 миллиона беженцев и переселенцев. Можно подумать, что такой подход к проблеме связан тем, что в основном проблемы этих людей решены и решаются государством. Еще надо

обратить внимание на то, что терминология и подход к теме мигрантов ни разу не выходила за рамки этики. Это, конечно радует.

**Zulfiyya Safkhanova**

# Media Monitoring

## Of Azerbaijani Media

On **Migration** reporting

Safkhanova Zulfiyya

**There are a few kinds of news which I could observe in Azerbaijani media about migration during last years:**

1. About Azerbaijani IDP-s from Karabakh and refugees from Armenia who had to displace during the war. Committee of IDP-s and refugees is working on their problems
2. About foreigners who came to Azerbaijan. State Migration Service is working on their problems and problems with them.
3. About migration process in Europe.



## Overview of news about

**Azerbaijani IDP-s from Karabakh and refugees from Armenia** who had to displace during the war. State Committee of the Republic of Azerbaijan for Refugees and IDPs is working on their problems

- In this kind of news usually there are not mistakes in terminology. It covers mostly problems of IDPs and refugees, changes of regulations or laws, some events where they took part, opening ceremonies of new settlements etc. Some examples on next slides.

Wikipedia and official pages of **State Committee of Republic of Azerbaijan for Refugees and IDPs**

[https://en.wikipedia.org/wiki/State\\_Committee\\_of\\_Republic\\_of\\_Azerbaijan\\_for\\_Refugees\\_and\\_IDPs](https://en.wikipedia.org/wiki/State_Committee_of_Republic_of_Azerbaijan_for_Refugees_and_IDPs)

- But absence of such mistakes is not because journalists know what is right what is not, it is mostly because all news which are related to IDPs, is related to refugees as well. Also we don't have enough resources to check it deeper if it is wrong or right.

<http://www.qmkdk.gov.az/en/pages/19.html>



Forced displaced  
Persons organized  
a protest in front of  
Presidential  
Administration

ANA SƏHİFƏ PROqramlar ABŞ AZƏRBAYCAN İRAN AZƏRBAYCANI DÜNYA VİDEOLAR BLOQLAR BİZİMLƏ ƏLAQƏ

AZƏRBAYCAN  
İyun 12, 2018  
Tapşuq Fərhadəylo  
Fərvaşə Bayramova

## Məcburi köçkünlər Prezident Administrasiyasının qarşısında aksiya keçirib [Audio-müsahibə]

Paylaş  
f t v  
G+ e  
Print

İyunun 12-də büdcə təşkilatlarında çalışmış bir qrup məcburi köçkün Prezident Administrasiyasının qarşısında aksiya keçirib.

Aksiya iştirakçıları 2107-ci ilin yanvarından dondurulmuş əmək haqlarının bərpə edilməsini və ya işlə təmin edilmələrini tələb edib. Ehtirazçıların nümayəndələri Prezident Administrasiyasının rəsmiləri tərəfindən qəbul edilib.

Aksiya iştirakçıları mülki gəvimli şəxslər tərəfindən ahatavə alınıb. Foto, video

Just an interesting moment:  
the photo of Heydar Aliyev

ANA SƏHİFƏ HAQQIMIZDA BİZİM TƏRƏFDAŞLAR XİDMƏTLƏRİMİZ ƏLAQƏ

Valyuta məzənnələri  
\$ USD 1.7000  
18.12.2018  
€ EUR 1.9292

RƏSMİ XRONİKA - RƏSMİ SƏNƏDLƏR - SİYASƏT - İQTİSADİYYAT - REGIONLAR - CƏMİYYƏT - MƏDƏNİYYƏT - ELM VƏ TƏHSİL - İDMAN  
DÜNYA - QAN YADDAŞI - MULTİMƏDİA - FOTOSAYT - CÜMHURİYYƏT - 100 - BAKU FORUM



The RULE of paying one monthly  
payment to the Forced Displaced  
Persons and the ones who are equal to  
them instead of payment for food,  
communal and other services.

ANA SƏHİFƏ / RƏSMİ SƏNƏDLƏR

RƏSMİ SƏNƏDLƏR

## Məcburi köçkünlər və onlara bərabər tutulan şəxslər üçün yemək xərci müavinəti, habelə kommunal və digər xidmətlər üzrə dövlət büdcəsindən ödənişlər əvəzinə vahid aylıq müavinətin ödənilməsi QAYDASI

24.01.2017 [10:16]

Azərbaycan Respublikası Nazirlər

Kabinetinin 2017-ci il 24 yanvar

tarixli 11 nömrəli qərar ilə

təsdiq edilmişdir

Bu Qayda "Məcburi köçkünlər və onlara bərabər tutulan şəxslər üçün vahid aylıq müavinətin müəyyən edilməsi haqqında" Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 2017-ci il 23 yanvar tarixli 1206 nömrəli Fərmanının 2.1-ci bəndinin icrasını təmin etmək məqsədi ilə hazırlanmışdır, məcburi köçkünlər və onlara bərabər tutulan şəxslər üçün yemək xərci müavinəti, habelə kommunal və digər xidmətlər üzrə dövlət büdcəsindən ödənişlər əvəzinə vahid aylıq müavinətin (bundan sonra – aylıq müavinət) ödənilməsi qaydalarını müəyyən edir.

A<sup>-</sup> A<sup>+</sup>

Bölmənin digər xəbərləri

30.11.2018 [17:04]  
Azərbaycan Respublikası Silahlı Qüvvələrinin hərbi heyətinin BMT-nin sülhməramlı missiyasının (UNMISS) komandanlığı altında Cənubi Sudan Respublikasında yerləşdirilməsinə və missiyada iştirak etməsinə razılıq verilməsi haqqında  
Azərbaycan Respublikası Milli Məclisinin Qərarı

23.11.2018 [10:49]  
Bəzi dairə seçki komissiyalarının tərkibində dəyişiklik edilməsi barədə  
Azərbaycan Respublikası Mərkəzi Seçki Komissiyasının QƏRARI

## Forced Displaced People demand a home: We are kept out, others pay money and take flats.

Little explanation:

Azerbaijani government regularly build settlements to IDPs and refugees and they move there step by step. There a lot of people who were settled in this kind of places but still there are people who were not. This article tells about corruption that some IDP-s pay money in order to be first in the queue for the flat and others complain about it.



### Məcburi köçkünlər ev tələb edir: "Biz qalmışıq qıraqda, başqaları pul verib ev alır!"

© 15 May 2018

f t w e Paylaş

Çarşamba axşamı məcburi köçkünlər Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin İşləri üzrə Dövlət Komitəsinin yeni sədri Rövşən Rzayevlə görüşmək üçün komitə binasının qarşısına toplaşmış.

Onlardan bəziləri regionlardan gəlib, digərləri isə bəkinin müxtəlif ərazilərində məskunlaşmış.

- Təcili yardım binasında yaşayan məcburi köçkün ailələri
- Oğuzda məskunlaşan köçkünlər belə vəziyyətdə yaşayır
- Elektrik naqillərinin qorxusu ilə keçən həyatlar

Tartar rayonundan gələn Ağdam köçkünü deyir ki, onun oğluna ev verilməyib və ev verilməsi üçün ondan rüqət tələb olunub.

## Free eyes check-up for Forced Displaced Persons

It is an interesting news where one of clinics in Azerbaijan makes an advertisement by providing free check up for IDPs.

It makes a good image to that company. Sometimes you can see on the streets before little markets sentences like: "if you are son/daughter of someone who died in war (shahid) you can shop here for free: the price is paid by your father". I mean making something good to them in Azerbaijan creates an image of patriot and making something good to whole country.



### Məcburi köçkünlər üçün ödənişsiz göz müayinəsi

Ana səhifə - Sağlıq

A A A A

Bayan 0



Türkiyənin "Dünyagöz" xəstəxanalar qrupunun Bakı təmsilçiliyi bu il 31 oktyabr-1 noyabrda Heydər Əliyev Fondunun təşəbbüsü, Birinci vitse-prezident xanım Mehriban Əliyevanın tapşırığı ilə salınmış "Qobu Park" yaşayış kompleksində məcburi köçkünlər üçün ödənişsiz göz müayinəsi təşkil edəcək.

Axar.az xəbər verir ki, humanitar tibbi aksiyanın məqsədi məcburi köçkünləri müayinə edərək onların oftalmoloji problemlərini aşkara çıxarmaq və həllinə kömək göstərməkdir. Müayinəni xəstəxananın azərbaycanlı və türkiyəli həkimlərdən ibarət tibbi heyət aparacaq. Məcburi köçkünlər müalicəsi daha çətin olan və cərrahiyyə emaliyyatı tələb edən xəstələrdin "Dünyagöz"de müalicəsi imkanları barədə məlumatlandırılacaq və onlara müvafiq göndərişlər verilecək.

Ödənişsiz tibbi aksiya oktyabrın 31-də saat 11:00-da başlayacaq.

Humanitar aksiyanın məcburi köçkünlər yaşayan digər qəsəbələrdə də keçirilməsi nəzərdə tutulub.

“Qobu Park” is 98th small town which has been settled for Forced Displaced People

This article tells about new settlement for IDPs



Baş sahifa → Cəmiyyət → Sosial müdafiə → “Qobu Park” yaşayış kompleksi məcburi köçkünlər üçün salınır

## "Qobu Park" yaşayış kompleksi məcburi köçkünlər üçün salınmış sayca 98-ci şəhərcikdir - VIDEO

24 May 2018 19:55



Bakı. 24 may. REPORT.AZ/ Bu gün Bakı şəhərinin Qaradağ rayonunun Lökbatan qəsəbəsinin şimal-şərqində, Lökbatan-Qobu yolunun 3 kilometr şərq hissəsində məcburi köçkünlər üçün salınmış “Qobu Park” yaşayış kompleksinin açılışı olub.

“Report”-un məlumatına görə, açılış mərasimində Azərbaycan Prezidenti İlham Əliyev və birinci xanım Mehriban Əliyeva iştirak ediblər.

Yaşayış kompleksinin ümumi sahəsi 6,4 hektardır. Layihənin sifarişçisi “Paşa Holding”, podratçısı isə “Kristal Abşeron” MTK-dır. Yaşayış kompleksinin təməli 2017-ci il mayın 30-da Birinci vitse-prezident Mehriban Əliyevanın iştirakı ilə qoyulub. Tikinti işləri yüksək

səviyyədə həyata keçirilib və bu ilin may ayında başa çatdırılıb.

Layihə üzrə hər biri 2 bloklu, 9 mərtəbəli 1026 mənzilli 11 yaşayış binası inşa olunub. Yaşayış kompleksinə üçmərtəbəli məktəb binası və uşaq bağçası daxildir. Yeni yaşayış kompleksində digər zəruri infrastruktur obyektləri - 350 yerlik mərasim evi, poçt, tibb, polis məntəqələri və mənzil-istismar idarəsi yaradılıb. Ərazidə 35 min kilovoltq yarımstansiya inşa edilib, istirahət parkı salınıb, uşaq meydançaları yaradılıb. Kompleks salınarkən elektrik, su, qaz, istilik təchizatı və suvarma sisteminin, rabitə və televiziya şəbəkəsinin qurulmasına xüsusi diqqət göstərilib, kanalizasiya şəbəkəsi yaradılıb.

Buradakı mənzillərdən 108-i birotəqlı, 396-sı ikiotaqlı, 360-ı üçotaqlı, 162-si isə dördotaqlıdır. Mənzillərin ümumi sahəsi 73 min kvadratmetrdir. Bütün mənzillər təmir edilib və mətbəx mebeli ilə təchiz olunub. Yeni yaşayış kompleksində hazırda qəzalı binalarda məskunlaşmış 1026 məcburi köçkün ailəsi mənzillə təmin olunacaq.

Kompleksdə 222 yerlik uşaq bağçası və 624 şagird yerlik tam orta məktəb də inşa olunub.

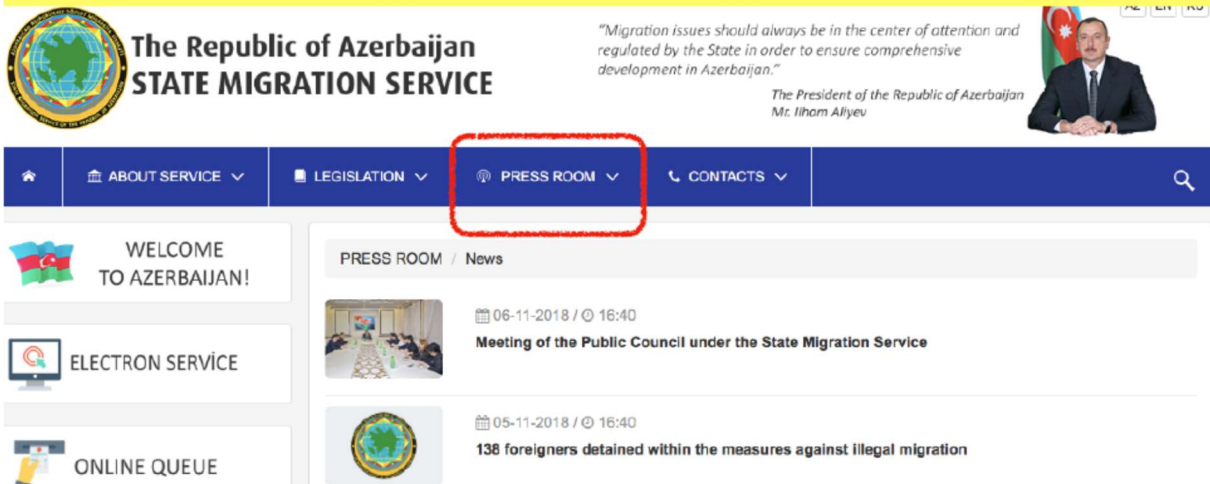
Bu yaşayış kompleksi ölkə üzrə məcburi köçkünlər üçün salınan sayca 98-ci şəhərcikdir.

### Overview of news about

foreigners who came to Azerbaijan. State Migration Service is working on their problems and problems with them.

In Azerbaijan there is State Migration Service which is working on issues with foreigners who comes to Azerbaijan. The issues with Azerbaijani refugees and IDPs is not related to them. This service has “Press Room” which prepares news, press release and publications and sends it to media. Media usually does not change anything inside of the article, but they change headline usually in order to make it more attractive.

Migration Service has English version of site, so you can look through yourself. Official web-site of State Migration Service: <https://www.migration.gov.az>



The Republic of Azerbaijan  
**STATE MIGRATION SERVICE**

"Migration issues should always be in the center of attention and regulated by the State in order to ensure comprehensive development in Azerbaijan."  
The President of the Republic of Azerbaijan  
Mr. İlham Aliyev

ABOUT SERVICE | LEGISLATION | **PRESS ROOM** | CONTACTS

WELCOME TO AZERBAIJAN!

ELECTRON SERVICE

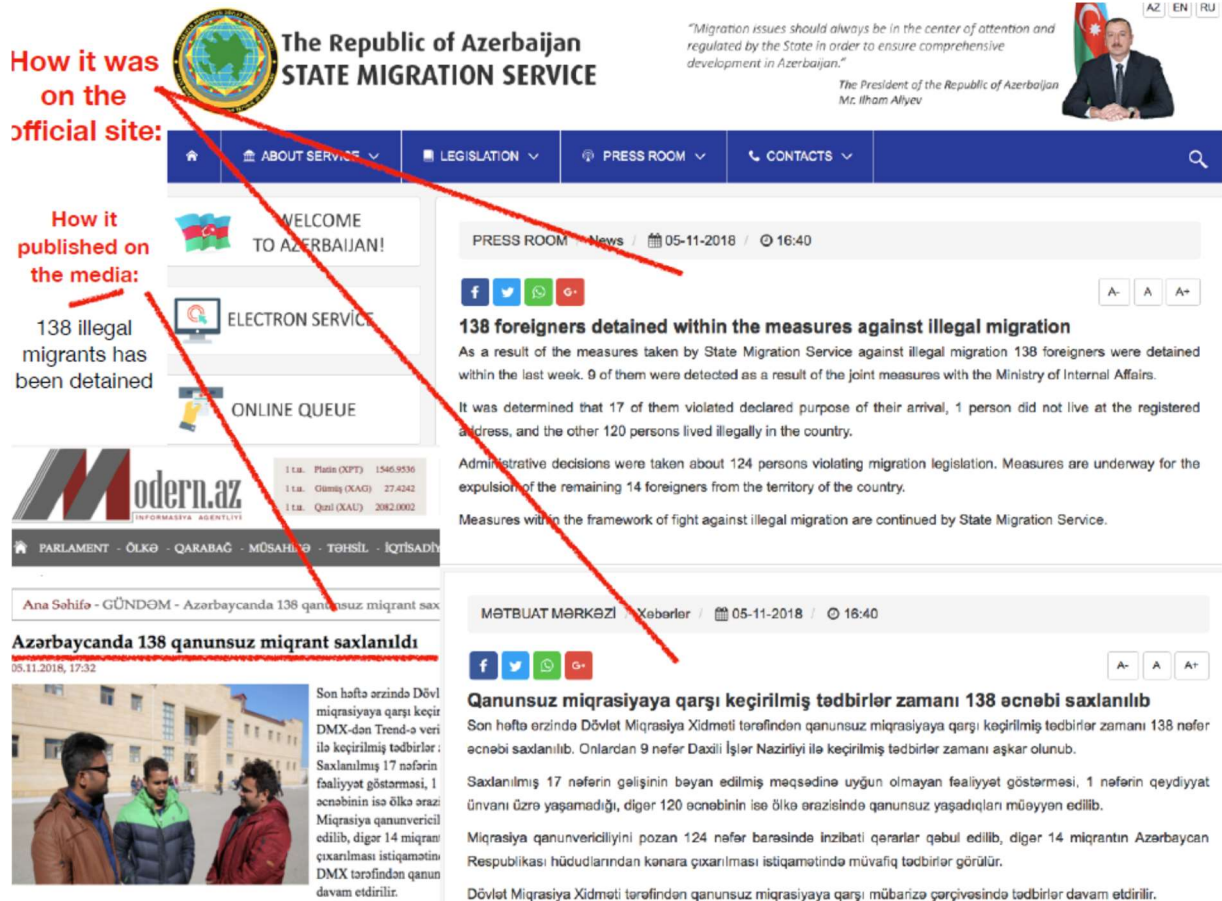
ONLINE QUEUE

PRESS ROOM / News

06-11-2018 / 16:40  
**Meeting of the Public Council under the State Migration Service**

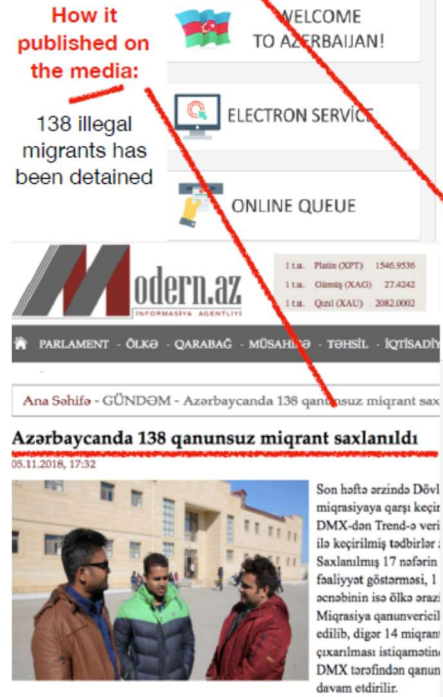
05-11-2018 / 16:40  
**138 foreigners detained within the measures against illegal migration**

**How it was on the official site:**



**How it published on the media:**

138 illegal migrants has been detained



## 140 illegal migrants has been detained

- “Regarding to the information provided by SMS (State Migration Service) to qafqazinfo.az it has been detected that 9 among detained people were not doing what they have declared by entering country, 2 persons were not living at registration address, other 129 foreigners were living illegally on the territory of country.”

04/12/2018



**140 illegal migrants has been detained**

04/12/2018

## Azərbaycanda 138 qanunsuz miqrant saxlanıldı

05.11.2018, 17:32



Son həftə ərzində Dövlət Miqrasiya Xidməti (DMX) tərəfindən qanunsuz miqrasiyaya qarşı keçirilmiş tədbirlər zamanı 138 nəfər əcnəbi saxlanılıb. DMX-dən Trend-ə verilən məlumata görə, onlardan 9 nəfər Daxili İşlər Nazirliyi ilə keçirilmiş tədbirlər zamanı aşkar olunub.

Saxlanılmış 17 nəfərin gəlişinin bəyan edilmiş məqsədinə uyğun olmayan fəaliyyət göstərməsi, 1 nəfərin qeydiyyat ünvanı üzrə yaşamadığı, digər 120 əcnəbinin isə ölkə ərazisində qanunsuz yaşadığını müəyyən edilib.

Miqrasiya qanunvericiliyini pozan 124 nəfər barəsində inzibati qərarlar qəbul edilib, digər 14 miqrantın Azərbaycan Respublikası hüdudlarından kənara çıxarılması istiqamətində müvafiq tədbirlər görülür.

DMX tərəfindən qanunsuz miqrasiyaya qarşı mübarizə çərçivəsində tədbirlər davam etdirilir.

Migration Service sends press releases and media publish it word by word



- 138 illegal migrants has been detained
- “Regarding to the information provided by SMS (State Migration Service)...”
- “It has been detected that 17 among detained people were not doing what they have declared by entering country, 1 person was not living at registration address, other 120 foreigners were living illegally on the territory of country.”

05/11/2018

AZ EN RU DE FR ES عربي  
© 16 Dekabr 2018

AzVision.az  
Azərbaycanlı baxış

05/11/2018



### Ötən həftə 148 qanunsuz miqrant saxlanılıb - VIDEO

© 14:03 29 Oktyabr 2018 Oxunub : 513



Ötən həftə ərzində Dövlət Miqrasiya Xidməti tərəfindən qanunsuz miqrasiyaya qarşı keçirilmiş tədbirlər zamanı 148 nəfər əcnəbi saxlanılıb.

DMX-dən Azvision.az-a verilən xəbərə görə, onlardan 2 nəfəri Daxili İşlər Nazirliyi ilə keçirilmiş birgə tədbirlər zamanı aşkarlanıb. Saxlanılmış 13 nəfərin gəlişinin bəyan edilmiş məqsədinə uyğun olmayan fəaliyyətlə məşğul olması, 2 nəfərin qeydiyyat ünvanı üzrə yaşamadığı, 1 nəfərin qanunsuz əmək fəaliyyəti ilə məşğul olduğu, digər 132 nəfərin isə ölkə ərazisində qanunsuz yaşadığını müəyyən edilib.



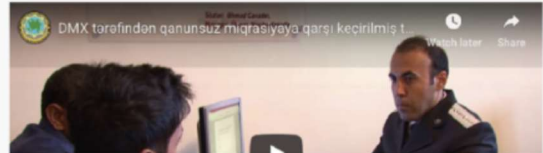
### 138 migrants has been detained

“Regarding to the information given to azvision.az by SMS (State Migration Service) ...”

“It has been detected that 13 among detained people were not doing what they have declared by entering country, 2 persons were not living at registration address, 1 person was working illegally, other 132 persons were living illegally on the territory of country.”



Həmin əcnəbilərdən 123 nəfər barəsində inzibati qərarlar qəbul edilib, digər 25 əcnəbinin Azərbaycan Respublikası hüdudlarından kənara çıxarılması istiqamətində müvafiq tədbirlər görülür. Dövlət Miqrasiya Xidməti tərəfindən qanunsuz miqrasiyaya qarşı mübarizə çərçivəsində tədbirlər davam etdirilir.



## 71 illegal migrants has been detained in Azerbaijan

- “The information was given to oxu.az by SMS (State Migration Service)”.
- “It has been detected that 10 among detained people broke the aim which was declared by entering country, 8 persons were not living at registration address, other 53 foreigners were living illegally on the territory of country.”

13/08/2018

## 89 illegal migrants has been detained in Azerbaijan

- “Regarding to the information given to Trend by SMS (State Migration Service) it has been detected that 6 among detained people were not living at the registration address, other 83 were staying illegally on the territory of country”.

28/08/2018

Medeniyyət Dünya Avto-Moto İKT Turizm Maraqlı Müsahibə Bakı TV

Bütün xəbərlər

13 Avq  
2018

15:55

1091

160

43

A<sup>-</sup> A<sup>+</sup>

A<sup>-</sup> A<sup>+</sup>

Azərbaycanda 71 qanunsuz miqrant saxlanılıb - VIDEO

Qanunsuz miqrasiyaya qarşı mübarizə çərçivəsində üç gün ərzində 71 əcnəbi saxlanılıb.

Bu barədə **Oxu.Az**-a Dövlət Miqrasiya Xidmətindən məlumat verilib.

Onlardan 10 nəfərinin Azərbaycan Respublikasının ərazisində gəlişinin bəyan edilmiş məqsədlərini pozduqları, səkkizinin qeydiyyat ünvanı üzrə yaşamadıqları, digər 53 nəfərin isə ölkə ərazisində qanunsuz yaşadığı qeyd olunub.

Əsas səhifə · Gündəm

## Azərbaycanda 89 qanunsuz miqrant saxlanılıb (FOTO)

28 Avqust 2018 16:03 (UTC+04:00)



Bakı, Trend:

Dövlət Miqrasiya Xidməti (DMX) tərəfindən qanunsuz miqrasiyaya qarşı keçirilmiş tədbirlər zamanı 89 əcnəbi saxlanılıb.

DMX-dən Trend-ə verilən məlumata görə, onlardan 6 nəfərinin qeydiyyat ünvanı üzrə yaşamadıqları, digər 83-nün isə ölkə ərazisində qanunsuz qaldıqları müəyyən edilib.

Saxlanılmış əcnəbilərdən 62-nin barəsində inzibati qərarlar qəbul olunub, digər əcnəbilərin Azərbaycan Respublikası

hüduclarıdan kənara çıxarılması istiqamətində müvafiq tədbirlər görülür.

DMX tərəfindən qanunsuz miqrasiyaya qarşı mübarizə çərçivəsində tədbirlər davam etdirilir.

Trend-in ən mühüm və maraqlı xəbərlərini "Telegram"da izləyin



UZ EN RU DE FR ES عربي 18 Dekabr 2018

AzVision.az  
Azərbaycanlı xəbərsi

CÜMHURİYYƏT 100 SÜ

**Azərbaycanda 62 qanunsuz miqrant saxlanılıb - Fotolar+Video**

17:32 25 İyul 2018 Oxunub : 668

Facebook Twitter Google+ YouTube

**AzVision News: İngiliscə günün əsas xəbərləri (17 Dekabr) - VIDEO**

23:50

**Parisdə polisler də "Sarı jiletli"nin aksiyasına qoşulur**

09:23

**2 nəfər Pakistan və 1 nəfər Suriya vətəndaşının qeydiyyat ünvanı üzrə yaşamadığı, digər 48 nəfərin isə ölkə ərazisində qanunsuz yaşadığını müəyyən edilib. Saxlanılmış əcnəblərdən 39 nəfər barəsində inzibati qərarlar qəbul edilib, digər əcnəblərin ölkəmizin hududlarından kənara çıxarılması istiqamətində müvafiq tədbirlər görülür.**

15:08

**İnam Karimov 4 fəaliyyət prinsipini açıqladı:**

15:43

**Dövlət Miqrasiya Xidməti (DMX) tərəfindən qanunsuz miqrasiyaya qarşı mübarizə çərçivəsində tədbirlər davam etdirilir.**

**Cidmətdən AzVision.az-a verilən xəbərdən görə, DMX-nin iyulun 23-ü və 24-də qanunsuz miqrasiyaya qarşı keçirdiyi tədbirlər zamanı 16-sı Gürcüstan, 14-ü Pakistan, 11-i Türkmənistan, 7-si Rusiya, 2-si Suriya, 2-si İraq, 2-si Özbəkistan, 2-si Türkiyə, 1-i Efiopiya, 1-i Sudan, 1-i Misir, 1-i Çin, 1-i Ukrayna və 1-i Latviya vətəndaşı olmaqla ümumilikdə 62 nəfər əcnəbi saxlanılıb.**

Qanunsuz miqrasiyaya qarşı keçirilən tədbirlər zamanı

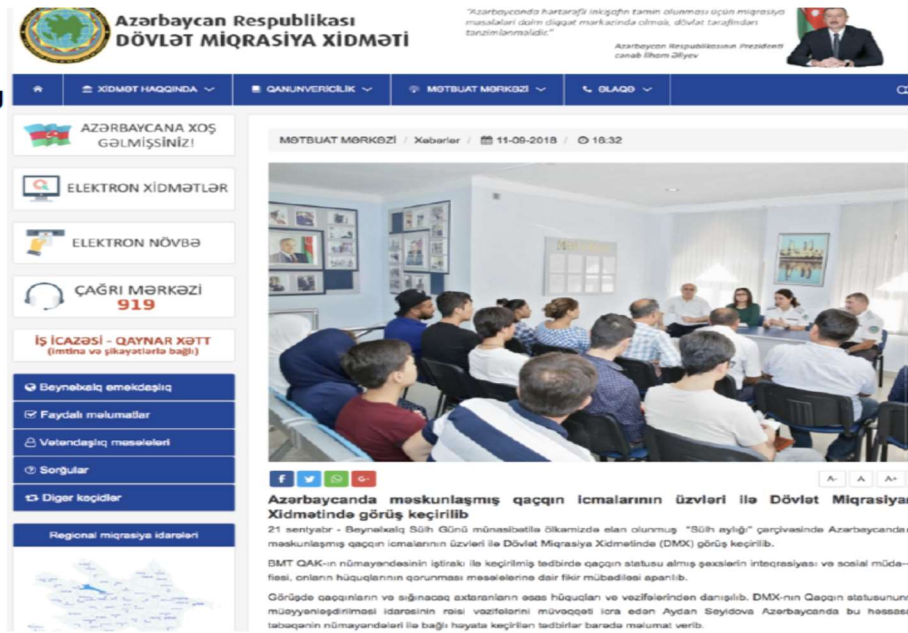
## 62 illegal migrants has been detained in Azerbaijan

- “Regarding to the information given to azvision.az by SMS (State Migration Service)...”
- “During investigation it has been detected that mentioned foreigners have broken the migration (living and being) rules. So it revealed that 10 Turkmenistan citizens (mobile commerce) and 1 Turkey citizen has broken the aim which was declared by entering country.
- 2 persons from Pakistan and 1 from Syria were not living at registration address, other 48 people were living illegally on the territory of country.”

25/07/2018



There were organized meeting with refugee communities settled in Azerbaijan at the State Migration Service



## About migration process in Europe.

There are too many different kind of news about migration processes in Europe: positive and negative, with wrong and right terminology, neutral and biased, purposive (предвзятый). Unfortunately I was not able to cover all of them and learn deeper. Below you can find just some examples of them.

## Migrants separate European society

18% of UK population, 28% of French, 35% of German population are not agree with this opinion.



Мигранты разделяют общество Европы

**Большой Британии 18, Франции 28, Германии же 35% населения не согласны с этим мнением**

**БАКИ, 28 июня — Sputnik.** Sputnik.Rey sorğusunun nəticələrinə görə, Fransa (68%), Almaniya (61%) və Böyük Britaniya (60%) əhalisinin çoxu miqrantların cəmiyyəti parçaladığını düşünür. Səbəb kimi onların Avropa dəyərlərinə yiyələnmədikləri göstərilir.

Məlumatlar Fransanın məşhur "Ifop" və Böyük Britaniyanın "Populus" sorğu şirkətləri tərəfindən, Sputnik informasiya agentliyi və radiosunun sifarişli ilə keçirilmiş sorğunun nəticəsində əldə edilib.

It tells that this information was provided by popular "Ifop" and "Populus" survey companies.

## Лагерь для мигрантов в Европе: Мир сквозь колючую проволоку - **ФОТОРЕПОРТАЖ**

9 Марта, 2016 12:23



Баку. 9 марта. REPORT.AZ/ С начала военного противостояния в Сирии, которому кажется нет конца, все увеличивается поток беженцев из этой страны в Европу. В результате, постигшего Европейский союз мигрантского кризиса уже возник ряд стихийных лагерей для беженцев, прибывших сюда в поисках лучшей доли. Report представляет фоторепортаж из двух таких лагерей - "Дюнкерк" и "Джунгли", расположенных возле французского города Кале.

В них проживают около 7 тыс. беженцев из Сирии, Ирака, Афганистана, Эфиопии, Судана, Эритреи, Косово, Ирана и Пакистана. И условия проживания здесь зачастую далеки от европейских стандартов, люди вынуждены жить здесь в полной антисанитарии, в грязи, под открытым небом.

По словам посетившего лагерь "Дюнкерк" и "Джунгли" в качестве волонтера, проживающего в Шотландии азербайджанского активиста и правозащитника Фуада Алекперова, люди здесь живут в нечеловеческих условиях. Помимо этого, люди испытывают постравматический стресс из-за долгого пути в Европу и смертей, которые они вынуждены были видеть на каждом шагу в себя в стране. В

[Главные новости](#) · [Последние новости](#) · [Политика](#) · [Экономика](#) · [Общество](#) · [Спорт](#) · [Культура](#)

[Главная](#) → [В мире](#) → [Другие страны](#) → Испания с начала года спасла 401 мигранта, пытавшегося пересечь

## Испания с начала года спасла 401 мигранта, пытавшегося пересечь Средиземное море

3 Января, 2019 02:55



Баку. 3 января. REPORT.AZ/ Береговая охрана Испании спасла за первые два дня 2019 года 401 мигранта, пытавшегося пересечь Средиземное море.

Как передает Report со ссылкой на ТАСС, об этом в среду сообщило Agence France-Presse (AFP) со ссылкой на представителя Службы безопасности и спасения на море пиренейского королевства.

По ее словам, во вторник в Гибралтарском проливе и в море Альборан были спасены 111 мигрантов. В среду удалось спасти еще 290 человек.

В 2015 году из-за активизации конфликтов в ряде стран Ближнего Востока и Северной Африки резко возросло число лиц, прибывающих в Европу из этих регионов. Средиземноморский маршрут является основным путем доставки мигрантов в ЕС, второй по масштабам транзитный путь проходит через Балканы.

20

Поделиться

Твитнуть

## Европа объявила мусульман захватчиками

Отдел политики 13 января 2018, 02:21

Если верить специалистам по народонаселению и миграционным процессам, доля выходцев из исламских стран в Евросоюзе к середине этого века достигнет чуть ли не половины всего европейского населения. Но с ростом числа мигрантов в Европе неуклонно растет и уровень исламофобии.



14

Поделиться

Твитнуть

## Власти Германии не верят в честность «политэмигрантов» из Азербайджана

Мурад Самедов, отдел информации 2 августа 2017, 02:00

Наqqin.az неоднократно писал о том, что эмигранты из Азербайджана в надежде получить убежище в странах Европы прибегают к самым различным уловкам, выдавая себя за жертв политических репрессий.

Нередко выходцы из Азербайджана рассказывают сотрудникам миграционных служб европейских стран о страшных политических репрессиях в Азербайджане и дискриминации по этническому, религиозному и даже половому признаку. Кто-то бежал из Азербайджана из-за членства в политической партии, из-за матери-армянки и даже из-за своей гомосексуальности.

Все эти уловки работали до поры до времени. Однако, по всей видимости, миграционные службы европейских стран и, в частности Германии, усомнились в честности эмигрантов из Азербайджана и начали отказывать им в политическом убежище.

## Georgia

### Khatia Kardava

#### Media Monitoring. In what context are foreign migrants mentioned in the Georgian media?

In Georgia, as in many countries, the politicization of immigration is noticeable, almost always immigration is framed within a political discourse in relation to economic or security issues. In many articles, political or public figures talk about migration as a problem or crisis.

Previously, Georgia had a very liberal migration policy, but in previous years the government carried out several reforms, in connection with which representatives of many countries now need a visa. This fact, combined with the statements of ultra-right groups and many “news” in traditional and social networks, makes a strong negative immigration background prevailing under the overall perspective that migration is a problem that needs to be solved, responsibility that needs to be mitigated, the task to be resolved rather than a positive phenomenon that opens up real opportunities for economic growth.

It should be noted, that in 2017 in Tbilisi, was organized a xenophobic, ethno-nationalist rally. The ‘March of Georgians’ organized by ultra-conservative political group Erovnuloba (Georgian for nationality) railed against ‘illegal immigrants’, meaning anyone not Christian and white. The sentiment of the demonstration was openly Xenophobic and Islamophobic.

‘They should leave our country as soon as possible’, many of the protesters said. They claimed that the social and political problems facing the country could be easily be solved after this, as the departure of ‘foreign immigrants would open up new jobs.

Media outlets that most often express hatred towards different groups are ethno-nationalistic newspapers: Georgia and World, Asaval-Dasavali, Alia, Marshalpress and TV channel – Obiektivi.

Let me give you some examples of my internet media monitoring.

Many articles indirectly but negatively describe migrants.

- “Arab statements appeared on the walls of Tbilisi buildings without Georgian translation”.
- “The Chinese buy houses and especially land in different parts of the country”.
- “The "invasion" of the Arabs is felt in the capital, especially in old Tbilisi”.
- The newspaper Resonansdaily, title “Increased risks of growth of migrants”.

In this article is highlighted problems of security and economic issues. The great amount of Arab and Islamic migrants are coming in Georgia, which may occur terroristic attacks which will impact on political destabilization of the country; parallel is made with "Islamic State", as if is interested in Georgia. ([http://resonancedaily.com/index.php?id\\_rub=2&id\\_artc=27023](http://resonancedaily.com/index.php?id_rub=2&id_artc=27023))

- Newspaper Georgia and World, title: “New Wave of Foreign Migrants Waiting for Georgia!”

In this article the decision of the government regarding the visas, particularly prolonging visas for foreigners is estimated as a disaster and destruction of the country. (<http://geworld.ge/ge/6563/>)

- In the article: “Does anybody control migrants in Georgia?!” is written about threats that are related with a big amount of migrant flows, the author seems to be a neutral, but the respondent is from the ultra-conservative, ultra-right party. So the context is clearly negative. (<https://sputnik-georgia.com/opinion/20180515/240474149/migrantebi-saqartveloshi.html>)

- The article: “How do foreign migrants cheat to get easily the right to live in Georgia?” does not need further annotation. The title speaks on its own. (<https://digest.pia.ge/post/220912-rogor-tarlitoben-ucxoeli-migrantebi-saqartvelosi-binadrobis-uflebis-martivad-mosapoveblad>)

- The same for this article: “We should not allow suspicious persons to get citizenship of our country”. <https://www.kvirispalitra.ge/politic/34173-qar-unda-davushvath-rom-saetcvopirebma-miighon-chveni-qveynis-moqalaqebaq.html>

Fortunately, there are some media outlets that are very balanced and some even promote the positive aspects of immigration.

- “India's citizens are most likely to be denied entry to Georgia”. This article and following articles are pure statistical and based on the data provided by the Ministry of Internal Affairs of Georgia. (<http://www.tabula.ge/ge/story/126785-saqartveloshi-shemosvlaze-kvelaze-met-uars-indoetis-moqalaqeebs-eubnebian>)

- “Study: Number of immigrants in Georgia has decreased by 8246” (<https://imedinews.ge/ge/saqartvelo/63782/kvleva-saqartveloshi-imigrantebis-raodenoba-8246it-shemtsirda>)

- “The most immigrants in Georgia are from Russia” (<https://sputnik-georgia.com/georgia/20160428/231391977.html>)

- “17,330 foreigners work in Georgia - in which business sector are non-residents working?” (<http://trialeti.ge/?p=23329>)

- “Unemployment as a source of xenophobia”. Here is analyzed the economic and employment market and how it effects on xenophobic attitudes towards foreign workers. (<https://www.radiotavisupleba.ge/a/24510323.html>)

- “Advantages of a liberal immigration policy” (<http://www.tabula.ge/ge/story/73447-liberaluri-saimigracio-politikis-siketeebi>). The article is promoting pluses of migration.

- “Foreign nationals in Georgia: myths and reality”. This article is showing the wrong perceptions of public towards migrants. ([https://idfi.ge/ge/foreign\\_citizens\\_in\\_georgia](https://idfi.ge/ge/foreign_citizens_in_georgia))

To sum up, media coverage of foreign migrants in Georgia is diverse, here we can find balanced reports, as well as biased reports.

## Yana Israelyan

Тема миграции в грузинских СМИ

Введение: Грузинские СМИ поднимают тему миграции не постоянно, а время от времени. Часто это связано с каким-либо информационным поводом – приняли новый закон, мигрант совершил преступление и т.д. Если нет информационного повода, то освещение нейтральное - в виде коротких сухих официальных неприметных заметок.

Иногда этой темой пытаются спекулировать отдельные политические силы (обычно, правые). При помощи управляемых СМИ они пытаются навязать аудитории свою интерпретацию миграционных вызовов. Аффилированные с ними СМИ периодически освещают тему миграцию в негативном контексте.

\* \* \*

Справка: В Грузии тема миграции имеет два направления. Первое – внутренние мигранты. Это переселенцы из Абхазии (1993 год) и Южной Осетии (2008). В общем сложности их около 300 000 человек. Есть также небольшое количество экомигрантов. Это, большей частью, граждане Грузии, переехавшие из одного региона страны в другой из-за оползней и других климатических изменений – в основном, это жители высокогорной части Аджарской автономии, которым предоставили жилье в регионе Самцхе-Джавахеги. Второе направление – мигранты из стран Ближнего Востока (арабы, турки, иранцы) и Азии (китайцы, выходцы из Индии). Но надо отметить – это не мигранты, а легально проживающие граждане иностранных государств. Однако некоторые СМИ и определенная часть общества (не слишком многочисленная, но, тем не менее, довольно заметная) этот момент игнорируют – они воспринимают их, как чужих, которые приехали отнимать что-то у местных. Всего по данным 2018 года в Грузии проживает около 100 тысяч иностранных граждан. Из них 70 000 (то есть порядка 70%) получили вид на жительство в Грузии в период 2012-2016 годы (в том числе 10 000 студентов).

Формат журналистских материалов. Как правило, журналистские материалы на тему миграции - это короткие информационные сообщения. Часто в них включены статистические данные – сколько приехало, сколько уехало, сколько осталось, другие цифры и показатели. Иногда в статью включены цитаты мигрантов. Интервью с мигрантами встречаются редко. Аналитические материалы – еще реже.

Терминология. Большинство материалов, которые я изучила, употребляют термин – мигрант (эмигрант, иммигрант). При этом эмигрант встречается чаще, а вместо «иммигранта» используется просто «мигрант». Цели миграции – трудовая, рабочая, студенческая – указываются крайне редко.

Особенности национального языка. В грузинском языке есть два слова для обозначения мигрантов

- დევნილი (devnili)- изгнанник
- ლტოლვილი (ltovili) – беженец

Однако употребляются они только в отношении беженцев из Абхазии. В первые годы после конфликта в Абхазии (1990-годы) в прессе часто писали Itolvili. Тогда была неразбериха с терминологией – мало кто понимал, как правильно их называть. Сейчас из всех просмотренных мной материалов ни в одном слово Itolvili (беженец) по отношению к переселенцам из конфликтных регионов Грузии я не нашла. Практически везде, говоря про них, пишут Devnili (изгнанник).

Говоря о приезжих из стран, скажем Ближнего Востока – используется грузинский перевод слов «мигрант» или «иностранец», между которыми зачастую ставится знак равенства.

\* \* \*

Отдельную нишу занимают в грузинских СМИ тема эмиграции граждан Грузии в европейские и другие страны. После предоставления Грузии режима визалиберализации в СМИ много рассказывается о том, сколько человек нарушают режим, куда чаще едут, сколько денег они там тратят, как устраиваются, сколько времени проводят и так далее.

В этом направлении выделяется издание «Спутник». Грузинский филиал российского издания пугает, что эмиграция грузин в другие страны плохо отразится на демографии страны и что Грузия на грани демографической катастрофы. Статьями с подобными заголовками пестрит грузинский филиал российского издания:

«Грузии угрожает демографическая катастрофа».

«Почему сокращается население Грузии».

«Более 1,2 тысячи граждан Грузии просили убежища в Швеции».

«Германия выдворила десятки граждан Грузии».

В то же время Sputnik (и другие пророссийские СМИ, работающие в Грузии) активничает и на другом поле – издание мусолит тему угрозы миграции для безопасности Грузии и дает, к примеру, вот такие материалы.

*В Грузии опасаются потока мигрантов из Африки и Азии*

Надо сказать, Sputnik тут не одинок. Негативно (и часто предвзято) пишут о мигрантах и локальные СМИ, принадлежащие правым политическим силам.

Заголовки. Один из самых часто встречающихся кейсов в грузинских СМИ – указание национальности в заголовках. Вот несколько примеров заголовков одного из самых крупных грузинских новостных агентств Interpress News (IPN.GE)

«Суд присудил 6 лет гражданину Ирана за развратные действия по отношению к подростку»

«МВД задержало гражданина Ирана за наркопреступление в Анаклиа»

«Батумский суд присудил 8 лишения свободы гражданину Турции»

\* \* \*

В освещении темы миграции следует выделить два аспекта. Один – высказывания о мигрантах политиков, другой – мнения простых людей. В официальных речах и интервью публичные фигуры придерживаются этикета и не делают резких заявлений. Обычные граждане делятся на 2 группы: побольше – тех, кто или положительно относится к приезжим, поменьше – тех, кто не приветствует чужаков. Вторые – более активные и агрессивные.

Одна из самых острых тем, в связи с которой часто слышатся негативные отзывы о мигрантах в Грузии – это право иностранцев приобретать земли сельскохозяйственного значения. Часть грузинского общества категорически не согласна с тем, чтобы иностранцы покупали сельхозземли. Это же часть недовольна наплывом мигрантов из неблагополучных стран. Мигранты из Европы, США и других стран негативных эмоций не вызывают. Но тут, повторюсь, и в СМИ, и в обществе путаница в терминах: под «мигрантами» они подразумевают нелегалов, каковыми ни одни, ни вторые не являются - это иностранцы с правом проживания в Грузии, которое они получили официально.

Еще одна ниша, смежная с миграцией, на которой, возможно, стоит заострить внимание - туристы и экспаты из России. Первые приезжают в Грузию на краткосрочный или долгосрочный отдых (в 2018 году в Грузию приехали около 1 млнг туристов из России), вторые – на работу (более или менее постоянную), они занимаются тут бизнесом либо работают в крупных международных компаниях с высоким заработком. Учитывая политическую напряженность между странами, в социальных сетях (это хоть и не традиционные СМИ, но все весомый источник информации) время от времени (особенно в летний период) всплывает тема – «не слишком ли много русских у нас живет и работает», «конечно, пусть приезжают, но, честно говоря, неприятно слышать так много русской речи на улицах Тбилиси» и т.п.

\* \* \*

На случаи нарушения профессиональных стандартов часто реагирует НПО «Хартия журналистской этики». Организация часто делает замечания соответствующим изданиям и просит избегать в своих материалах оценок, которые вызывают дискриминацию или межнациональную/межэтническую рознь. Однако на деле такие замечания редко дают результат – СМИ продолжают проводить свою линию, последовательно придерживаясь своих мессидж-боксов.

## **Galina Petriashvili**

Грузия, миграция, медиа. Краткая аналитическая записка

Внешняя миграция

Эксперты сравнивают предыдущую и нынешнюю ситуацию, исходя из даты, когда граждане Грузии получили право безвизового въезда в страны Европы. Это произошло год назад, и в медийном пространстве активно озвучивается сравнительная информация:



как было и что стало. Многие национальные аналитики выражают беспокойство по поводу вероятного отключения «безвиза» - из-за двух, как считается, основных причин: Криминальное поведение мигрантов из Грузии,  
Большое число прошений от граждан Грузии о получении убежища в Европе.

Европейские эксперты также отмечают рост так называемой гуманитарной миграции. основными причинами выдвигаются следующие:  
Бедность и безработица в Грузии;  
Плохое здравоохранение и невозможность вылечиться в тяжелых случаях;  
Дискриминация и насилие по отношению к меньшинствам.

Ряд экспертов, журналистов и политиков разного уровня в странах Европы выражают недовольство числом мигрантов – в том числе из Грузии. Как водится в медийной практике, авторы, поддерживающие ту или иную общественную идею, часто не утруждают себя проверкой на объективные факты и статистику. В ход идут клише, которые кочуют из статьи в статью и транслируются социальными сетями. Такой страшилкой является идея о росте числа прошений об убежище в странах Евросоюза от граждан Грузии. На самом деле статистика такова:

- Январь, 2018: 1748 прошений
- Февраль, 2018: 1650 прошений
- Март: 1613 прошений

Тенденция обратная. На самом деле, с января по май 2018 года это число сокращалось - и в мае составило всего 174. К тому же, статистика удовлетворенных прошений весьма невелика – одобряется менее двух процентов заявлений. (Данные Федерального ведомства Германии по вопросам миграции и беженцев)

В медийном пространстве немало мифов и подтасовок на тему криминальных преступлений, совершаемых гражданами Грузии в Европе. (Якобы) набирающая силу «грузинская мафия» стала одной темой в медиа.

Между тем, реальные числа таковы:

- 2014 год: 6501 гражданин Грузии был осужден за преступление, совершенное на территории Германии;
- 2015 год: 8085 человек
- 2016 год: 7598 человек
- 2017 год: 7671 человек

Данные - от Федеральной Криминальной Полиции Германии. Их сравнение показывает, что они никак – или очень мало – связаны с вопросом «безвиза»; борьба с криминальностью лежит в области правоохраны, а не в области политики.

В настоящее время вопрос о сохранении «безвиза» широко обсуждается в медийном пространстве Грузии. Многие национальные эксперты выражают уверенность, что статус будет сохранен для Грузии – в связи с определенными мерами, которое принимает правительство, сотрудничая с правоохранителями Европы. Главная же задача - улучшение общих условий в стране – безработица, низкий уровень социальной защиты и ксенофобия будут толкать людей в более благополучные края.

Иммигранты в Грузии

Между тем, в Грузии сформировалось и обратное направление миграции. Сюда едут работать из стран пост-СССР, Европы и Америки, из Ирана, Турции и даже Африки. За последние шесть лет гражданство Грузии получили более 32 тысяч человек. Около 20 тысяч из них — россияне. Намного больше тех, кто живет в Грузии, используя долгосрочную туристическую визу или вид на жительство.

Среди причин иммиграции:

КУЛЬТУРНАЯ – когда люди свободной трудозанятости выбирают страну в силу личного интереса и подходящих условий;

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ – многих устраивает большая, по сравнению с родной страной, свобода для бизнеса, привлекательные условия для инвестиций. Существует специальный проект правительства Грузии по приглашению переселенцев из других стран, яркий пример: семьи буров (африканеров), белых фермеров из Южной Африки.

ПОЛИТИЧЕСКАЯ – в Грузию едут журналисты, политики и опальные активисты гражданского общества, которым угрожает дискриминация и даже расправа в своей стране. Сюда же можно отнести перенесение в Тбилиси штаб-квартир и офисов неправительственных организаций и гражданских проектов – в частности, из РФ - из-за подавления гражданской активности.

Объективно, переселенцы обогащают экономику и делают ярче культурную жизнь. Однако так думают не все. Подобно «правым» в Европе, которые все неурядицы стараются свести к наличию мигрантов, грузинское обыденное сознание легко находит виноватых среди иммигрантов. В медиа страны, в социальных сетях слишком много языка вражды, беспочвенных и бездоказательных обвинений. Складываются некие политические силы, спекулирующие на внутренних проблемах и старающиеся переключить внимание на «приезжих». Одной из таких сил, рвущихся к власти, является так называемый «Грузинский марш» - одиозное правое движение, в котором лидирует бывший чиновник Сандро Брегадзе. Марш озвучивает ложные и спекулятивные пункты о том, что приезжие несут разврат и наркоторговлю, разрушают «наши традиции». К слову, в разврате и попрании традиций они обвиняют и правозащитников и особенно правозащитниц. Вызывает тревогу, что «программа» движения находит большой (судя по соцсетям) отклик среди населения; и даже в правительстве присутствуют персонажи, которые были уличены в прямой или косвенной поддержке.

Медиа

Как они выглядят во всем этом? Продукцию СМИ можно уподобить кривому зеркалу, которое отражает то, что выгодно медиа-владельцу – либо по политическим мотивам, либо по рыночным. Слово «араб» в грузинских таблоидах уже стало нарицательным – и синонимом нежелательного гостя, который неправильно одевается, неправильно живет и при этом покушается на «наших женщин». Статистика насилия и криминальные сводки задержанных за наркоторговлю указывают, что абсолютное большинство преступников являются гражданами страны, а вовсе не приезжими, обыденное сознание давно проглотило идею об «арабах».

Информацию о миграции в национальных медиа можно условно поделить на три основных неравных части:

- Информационные публикации (нейтральные),

VALDIP – Valuing Diversity and Pluralism - 2018  
Trainings for Journalists from EaP-countries and Russia

- Политически мобилизующие на ужесточение норм миграции (обвинения, слухи-страшилки, рассказы о преступлениях),
- Альтернативные голоса (критика в адрес власти, экспертный критический анализ, разоблачение лживых утверждений, рассказ о проблемах мигрантов, освещение работы гражданского сектора, акции по защите людей и снижению ксенофобии, неангажированная публицистика).

Абсолютно очевидно, что третья категория мизерна, многократно уступает первым двум и озвучивается лишь в малотиражных медиа. Мнение в стране делают два главных телеканала – к счастью, один из них сильный оппозиционный; но ни один из них не имеет системной передачи или рубрики о миграции. На одном из каналов недавно пытались запустить передачу о евроинтеграции, но вышло всего лишь несколько выпусков, проект остановился. В стране существует группа журналистов, которые пишут о вопросах евроинтеграции. Они объединились год назад с украинскими и эстонскими коллегами в рамках проекта Эстонского Центра Евроинтеграции.

Эта тема – наш путь в Европу – намного сочувственней воспринимается аудиторией, чем наш прием людей других культур. И это довольно странно, если руководствоваться логикой. Мы хотим быть принятыми в мире, но – не хотим принимать его сами. В стране и в медиа слишком мало людей и институтов, которые понимают процесс глобальной миграции в целом - и говорят об этом системно и грамотно.

## Russia

### Oleg Shevtsov

#### Освещение темы миграции в региональных масс – медиа России на примере масс – медиа Белгородской области

Российская Федерация – крупнейшее по занимаемой площади государство мира. При этом национально-этнический состав российских регионов, особенности их географического положения, интенсивность миграционных потоков, наличие или отсутствие конфликтов на национальной почве, специфика социально-экономического развития и особенности медиасистемы нередко кардинально различаются. Указанное обстоятельство не позволяет спроецировать ситуацию с освещением темы миграции в массмедиа того или иного региона на остальные регионы страны и на Россию в целом.

В частности, значительно отличается ситуация с освещением темы мигрантов в приграничных регионах Европейской России (Воронежская, Белгородская, Калининградская, Ленинградская области и т.д.), Северного Кавказа (Краснодарский край, Чеченская Республика и т.д.), регионов Сибири и Дальнего Востока (здесь существенным фактором являются миграционные процессы из бывших советских республик Средней Азии и Китая), депрессивных внутренних регионов (как правило, в них тема миграции крайне редко попадает в поле зрения журналистов и общественности), а также наиболее благополучных регионов, привлекательных для мигрантов (Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург и т.д.).

Дополнительным фактором, осложняющим полноценный медиамониторинг в регионах, является значительный объём средств массовой информации, выпускаемых в национальных республиках страны на национальных языках. Отсутствие русскоязычных версий данных массмедиа, а также наличие в национальных языках собственных лексических единиц с коннотациями, позволяющих относить их к категории «языка вражды», также затрудняют осуществление такого медийного мониторинга.

VALDIP – Valuing Diversity and Pluralism - 2018  
Trainings for Journalists from EaP-countries and Russia

Белгородская область относится к категории приграничных регионов России. Наличие общей границы с Украиной, значительная доля населения украинской национальности либо с украинскими корнями, частое использование суржика в сельской местности обуславливает специфику отношения к мигрантам, что находит отражение и в массмедиа региона.

В целом тема мигрантов в белгородских массмедиа преимущественно освещается в нейтральных тонах. Основным актором / инициатором подобных материалов чаще всего выступают органы власти: Управление Федеральной миграционной службы по Белгородской области, Управление Министерства внутренних дел России по Белгородской области и Управление по труду и занятости населения области, а также их структурные подразделения в муниципальных образованиях региона. Как правило, информация носит нейтральный характер: государственные ведомства сообщают в распространяемых пресс-релизах и в общении с прессой о количестве прибывающих в регион мигрантов, возможностях и особенностях их трудоустройства, получения вида на жительство и гражданства, реже – о нарушениях законодательства (как правило, в части трудоустройства мигрантов без оформления).

В силу приграничного положения региона основные миграционные потоки прибывающих в Белгородскую область граждан (свыше 90%) обеспечивает Украина. При этом имеет место и внутренняя миграция – в основном из регионов Крайнего Севера, Сибири и Дальнего Востока, жители которых переезжают в регион, как правило, после того, как заработают необходимые деньги на приобретение здесь жилья и право досрочного выхода на пенсию.

Массмедиа Белгородской области при освещении темы миграции в целом используют нейтральную лексику и не допускают использования языка вражды. В 2014-2015 гг. регион с населением около 1,5 млн. человек принял около 30 тысяч беженцев из восточных регионов Украины – Донецкой и Луганской областей. При этом заметного неприятия мигрантов в региональной прессе нет. Напротив, часто массмедиа сообщают об объёмах налогов, которые платят мигранты (характерные заголовки – «52,5 млн рублей налогов перечислили трудовые мигранты Белгородской области»), о получении

VALDIP – Valuing Diversity and Pluralism - 2018  
Trainings for Journalists from EaP-countries and Russia

ими патентов на право работать на территории региона («С начала года 6 780 мигрантов получили трудовые патенты в Белгородской области»).

Региональные медиа считают миграцию скорее положительным фактором, оказывающим благотворное влияние на развитие региона. Примечательно, что снижение миграционного потока в первом полугодии 2018 года на 20 процентов по сравнению с аналогичным периодом предыдущего года маркируется в региональных медиа как проблема: следовательно, рассуждает журналист, Белгородская область либо теряет привлекательность для мигрантов, либо имеет место снижение экономического потенциала региона, привлекательности учебных заведений для жителей других регионов и стран и т.д.

В массмедиа Белгородской области часто выходят журналистские материалы, посвященные студентам-иностранцам. Журналисты охотно рассказывают об их обычаях и традициях, особенностях празднования Нового года, специфике взаимоотношений с белгородцами, заключаемых с иностранцами браках. В частности, большое внимание региональных медиа привлекла инициатива школьников из Дворца детского творчества, которые проводят на иностранных языках бесплатные экскурсии по Белгороду. С доброжелательным интересом пресса рассказывает о белгородских мусульманах, о турках-месхетинцах, работающих в аграрном секторе, об армянах, прибывших в регион в конце 1980-х годов после землетрясения в Спитаке и конфликта в Нагорном Карабахе.

В январе 2014 года издательский дом «Мир Белогорья», выпускающий сразу несколько печатных и электронных СМИ на территории Белгородской области, принял Кодекс профессиональной этики, который обязателен для всех сотрудников организации и, по сути, является приложением к трудовому договору. Отдельным пунктом в данном кодексе является недопустимость использования языка вражды.

Значительный резонанс в 2017–2018 гг. вызвали публикации в региональной и местной прессе материалов о семье Куличкиных – мигрантов из Азербайджана, которые переехали в Россию в 2002 году, из-за сложной правовой коллизии утратили паспорта Азербайджана и до настоящего времени не смогли получить российское гражданство:

VALDIP – Valuing Diversity and Pluralism - 2018  
Trainings for Journalists from EaP-countries and Russia

*«— Мы даже не знаем, граждане мы Азербайджана или нет. Мы – никто. Раньше нас миграционная штрафовала, но три года уже тихо. Где-то наверху сказали: таких, как мы, не трогать.*

*— Каких таких?*

*— Таких, которые много прожили здесь и остались нелегалами, – вздыхает Куличкина. – В России много многодетных семей, у которых нет денег, чтобы получить гражданство».*

*«Знаете, о чём я иногда жалею? – горько усмехается Елена Куличкина. – Что мы не Депардье или Роу Джонсы, которым российское гражданство оформили за несколько часов. Если бы наш вопрос решили сразу, мы бы уж точно принесли пользы России больше. Гораздо больше тех сумм, которые мы заплатили за нарушение миграционных законов».*

Характеризуя ситуацию, газета «Белгородские известия» отмечала:

*«История Куличкиных – тот самый случай, когда с людьми можно поступить по закону. А можно – по справедливости. По-людски. Совсем недавно один из публично озвученных принципов солидарного общества – «Справедливость выше закона» – вызвал бурю негодования среди просвещённой публики. Быть может, история несчастливцев, которые уже не надеются стать гражданами нашей страны, и есть тот самый пример, когда нам следует проявить солидарность и поступить по-человечески»*

В то же время в массмедиа Белгородской области широко распространено использование термина «нелегальные мигранты» применительно к иностранным гражданам, незаконно пересекающим границу либо работающих без оформления патента. Указанное обстоятельство объясняется тем, что ни официальные лица, ни представители массмедиа не видят в этом определении никакой оскорбительной для мигрантов коннотации.

Отдельные выступления против мигрантов фиксируются в новых медиа. Так, иногда авторы постов (публикаций) в социальных сетях сетуют на высокие цены на недвижимость в регионе, что якобы связано со значительным миграционным потоком из регионов

Крайнего Севера и Сибири, отсутствием возможностей трудоустройства из-за присутствия на рынке труда мигрантов, готовых работать за меньшие деньги, и т.д. Однако такие настроения не находят широкой поддержки среди пользователей Интернета. Возможно, высокий уровень толерантности в Белгородской области объясняется его национальным составом, традициями добрососедских отношений с соседними регионами Украины, значительным количеством иностранных студентов и высокой доли приезжих в структуре населения региона.

## **Daria Korchak**

### **Медиамониторинг по теме «Миграция» в российских СМИ (январь 2019 года)**

В качестве материала для небольшого анализа освещения темы мигрантов в российских СМИ я взяла несколько публикаций из федеральных изданий, которые вышли в свет в течение последнего месяца. Во многих статьях нашли свое отражение, в первую очередь, результаты недавнего исследования Института Гайдара. Согласно его результатам, миграционный поток в Россию в 2018 году сократился и оказался «самым низким за весь постсоветский период». Выявленную тенденцию многие издания использовали как основу для «нагоняющих ужас» статей, в которых в связи с этим даются неутешительные прогнозы для экономики и демографической ситуации в России. Критике подвергаются и законодательные инициативы в сфере миграционной политике. Пример – статья **«Мигранты отворачиваются от России. Рынок труда оказался под угрозой из-за внешних и внутренних проблем»** в «Независимой газете»:

*«Непривлекательность и бесперспективность работы в нашей стране раньше академиков почувствовали приезжие трудовые мигранты. Политика постоянной девальвации рубля делает для **гастарбайтеров** работу в РФ все менее интересной»*

*«27 июля 2018 года был принят федеральный закон (ФЗ № 163), практически запрещающий постановку на миграционный учет по месту пребывания, точнее по адресу юридического лица. Таким образом, мы вернулись в ситуацию до 2006 года, до того как было принято поистине революционное решение оторвать учетную функцию от места жительства, уйти от крепостнической прописки. Эта мера позволила в 2007 году вывести из тени одномоментно более 1 млн **мигрантов**»*

*«На мой взгляд, мы наблюдаем **крах либеральной миграционной политики**, которая проводится властями все эти годы»*

Стоит отметить, что в этом материале встречается обозначение мигрантов как «гастарбайтеров» - это слово в русском языке носит скорее отрицательную окраску, отчасти даже уничижительную – возникает образ низкоквалифицированного приезжего. Такое же наименование я обнаружила в статье «Российской газеты» **«Каких мигрантов в**



**России станет меньше»,** в которой речь идет о законодательных изменениях, которые касаются ограничений по приему мигрантов в 2019 году:

*«Так, с этого года впервые будет ограничена доля **мигрантов** в строительстве: на каждом предприятии этой отрасли их должно быть не больше 80 процентов от общей численности работников. До этого момента ограничений для найма **гастарбайтеров** в этой сфере не было совсем. Правда, в 2019 году есть три региона, для которых сделаны исключения - для строительных компаний Москвы, Амурской области и Хабаровского края. Там хоть сто процентов работников в строительстве могут быть **иностранцами**».*

Также интересен пример заметки РБК **«Мигранты заняли почти тысячу красноярских вакансий по федпрограмме».** Заголовок создает впечатление, как будто мигранты практически «отхватили» рабочие места, которые могли бы занять жители Красноярска. Однако на поверку оказывается, что речь идет о программе переселения соотечественников. При этом обозначения для участников этой программы выбраны нейтральные, отчасти даже с позитивным оттенком («соотечественники»):

*«За счет программы переселения **соотечественников** из ближнего зарубежья краевая служба занятости закрыла 900 не востребуемых вакансий»*

*«Основную долю **переселившихся** составили граждане из Таджикистана, Казахстана, Украины, Армении, Узбекистана»*

*«**Трудовым мигрантам** предоставляют единовременную денежную выплату обустройство и компенсацию затрат на перевод документов с иностранного языка»*

Еще один довольно громкий заголовок – у статьи в «Новой газете» **«Без особой надобности в город не выходить».** За пределами городов-миллионников формируются полностью автономные сообщества мигрантов». Автор этого материала акцентирует внимание на том, что мигранты, приезжая в Россию, часто не интегрируются в общество, предпочитая общаться внутри своего круга. Этому находят по крайней мере два объяснения. Во-первых, некоторые из них изначально не настроены оставаться в РФ долгое время. Второе – наличие ксенофобных настроений, неприятие приезжих частью населения:

*«По мнению экспертов, если у **приезжего работника** есть возможность заработать достаточно, но при этом жить вдали от столицы, он скорее предпочтет этот вариант. Одной из возможных причин такого выбора является меньшее распространение там **ксенофобных настроений**»*

*«Социологи из Центра Миграционных Исследований ВШЭ видят в этом устойчивый тренд: в российском обществе формируются параллельные сообщества, — **россияне и мигранты существуют отдельно друг от друга, взаимодействуя только при необходимости**»*

*«По данным социологических опросов, **в российском обществе растет неприятие приезжих** — около 70% участников опросов Левада-центра и ВЦИОМ считают, что власти должны сдерживать приток мигрантов»*

Констатируется и тот факт, что мигрантов многие российские СМИ собирательно изображают как некую опасную общность: *«Кроме того, многие российские СМИ культивируют негативное отношение к миграции и мигрантам, создавая миф о криминализации приезжих из Центральной Азии и распространении среди них радикального ислама».*

В то же время возникает вопрос – не занимается ли тем же самым автор «Новой газеты», нагнетая ситуацию, но только в другом направлении? В качестве основы для заголовка журналист взял цитату одного из спикеров, который оказывает консультационную поддержку мигрантам в Иркутске: *«Я многим землякам говорю: если какая-то причина есть, то можно в город поехать, покупки сделать, а без особой надобности зачем? Мы же работать сюда приехали, кормить семью, обувать, одевать».* В заголовке же за счет использования этого высказывания в переработанном виде создается впечатление, будто мигранты в российских городах даже на улице показываться боятся, опасаясь неких внешних угроз – хотя в действительности дело обстоит не так.

В качестве позитивного примера хотелось бы привести интервью издания «Версия Саратов» с доцентом кафедры международных отношений и внешней политики России исторического факультета СГУ Мариной Лапенко: **«У нас особый формат взаимодействия в межнациональном плане, но по зарплатам мы уступаем»: почему мигранты из Азии приезжают в Саратовскую область и что с этим делать».** В этом тексте нет смешения понятий – например, обозначения миграции как какого-то изначально «нелегального» процесса, объясняется значение миграции как экономически важного элемента. В то же время и здесь указана проблема наличия некой разделительной линии между россиянами и приезжими иностранными работниками:

*«Мигранты — необходимая часть экономики России, потому нам не следует так негативно к ним относиться. Незнание языка и отсутствие у них опыта общения с гражданами России приводит к тому, что в стране начинает существовать два общества — россияне и общность мигрантов. Они общаются только между собой, не зная языка и ощущая негативное отношение»*

*«Речь также идет о том, чтобы направить поток мигрантов в легальное русло. У нас долго доминировала нелегальная миграция. Границы между Россией и странами Центральной Азии прозрачны. В Саратовской области на границе с Казахстаном есть контрольно-пропускной пункт, но есть и степь»*

Таким образом, можно отметить, что во многих российских изданиях миграция сейчас рассматривается все больше именно как необходимая часть развития экономики. СМИ указывают и на проблемы приезжих работников в части их интеграции в общество, одной из их причин называется как раз влияние освещения этой темы в медиа – в том числе, далеко не все грамотно обращаются с «миграционной» терминологией, продолжая употреблять обозначения вроде «гастарбайтеров».

**Irina Umarova**

## **Миграционная объективность темы трудовой миграции в СМИ**

С 2003 года я специализируюсь на теме трудовой миграции из стран Центральной Азии в Россию. Раньше я жила в Таджикистане. Население этой страны — чуть больше 8 миллионов человек, и около полутора миллионов (эта цифра разнится с разными источниками) — трудовые мигранты. До того, как я переехала в Россию в 2010 году, я смотрела на проблему «оттуда», сейчас многие вещи я вижу иначе. Я знаю проблему с разных сторон, и могу подходить к теме объективно.

Эта статья, своего рода, анализ изучения образа миграции и мигранта, представленного в российской прессе. Я анализировала ситуацию в 2015 и в 2018 годах в ИА «ЭТНОИНФО» (Екатеринбург). Вот некоторые выводы и тезисы анализа ситуации.

К примеру, в материале от 18.01.2015 «18 декабря – Международный день мигранта» <http://www.ethnoinfo.ru/news/2014-18-dekabnja-mezhdunarodnyj-den-migranta> с журналистами из разных стран анализировали за что «награждают» мигрантов отрицательными качествами. А также попыталась поднять тему межнациональных отношений и вместе с экспертами, аналитиками ответить на вопросы: можно ли научиться уважать чужие культуры, которые приходят в Россию через миграцию и иностранную рабочую силу? Как развить национальную солидарность и толерантность к разным национальным культурам? Как мигрантов защитить от организованных атак и бытового ксенофобного насилия?

### **Какой он, портрет мигранта?**

За прошедшие десять лет облик трудового мигранта, приезжающего в Россию, существенно изменился. Современные трудовые мигранты – в основном, представители титульных национальностей стран выезда. Соответственно, среди них преобладают народы Средней Азии (более 50%).

Трудовой мигрант главным образом - это мужчина, доля женщин в последние годы достигла уровня 30–35%. Еще одно изменение коснулось возрастной структуры потока трудовых мигрантов – в нем стало значительно больше молодых людей до 29 лет. Иностранцы работники стали менее образованы – около 40% не имеют профессионального образования.

Изменилась степень владения мигрантами русским языком, хотя катастрофической ситуации здесь пока не наблюдается. Около 20% плохо или совсем не знают русский язык, общаются в России в основном на своем родном языке, испытывают трудности при общении на работе.

### **Кто он, «нежелательный» мигрант?**

Если говорить о российских СМИ, то невооруженным глазом можно заметить, что в них преобладает образ мигранта как «нежелательного» приезжего, чуждого и представляющего угрозу местному населению.

Такой образ сложился благодаря пренебрежительно-снисходительному, а то и вовсе враждебному тону многих публикаций и сюжетов на миграционную тему, где чаще всего муссируются негативные факты: ограбил, изнасиловал, убил, оскорбил, нарушил законодательство, и т.д.

Это своего рода «человек без лица». В лучшем случае мигранта представляют в виде неряшливого образа трудяги, в худшем – преступника. Проблемы мигрантов в отечественных СМИ не поднимаются, разве что в криминальных хрониках, когда гость из соседней страны выступает в роли преступника.

### Как перестать «раздражать» читателя темой миграции?

В последнее время слово «мигрант» перестало раздражать и мгновенно вызывать негативное отношение читателей, как это было хотя бы года два – три назад. Сейчас уже появилась некоторая заинтересованность и та самая толерантность, за которую так долго бились. На изменение ситуации, в большей степени влияют и СМИ, которые стали более внимательно относиться к подаче информации, к своим «словам и выражениям», к освещению темы с разных сторон.

Доверие читателей и слушателей заслуживают именно те СМИ, которые не замалчивают проблемы, не приукрашают образ мигранта, а разбираются в ситуациях, беспристрастно излагают факты, добиваются комментариев у первых лиц, от решения которых зависят указы, законы, а значит и судьбы людей по обе стороны границы. Не нужно искусственно создавать положительный образ мигранта, достаточно писать о них объективно - и тогда положительный, в общем, портрет мигрантов для читателей прояснится сам собой.

### Возможно, ли искоренить проблемы ксенофобии и национализма в СМИ?

Проблема ксенофобии и национализма есть, иногда они приводят к росту напряженности в обществе и к межнациональным конфликтам. Эти проблемы надо решать, а таким фактам и проявлениям давать адекватную оценку. В обществе должно быть выработано негативное отношение ко всяким проявлениям ксенофобии и национализма. Соответствующие правоохранительные органы должны в рамках закона осуществлять свою деятельность по охране чести, достоинства и неприкосновенности личности независимо от его национальной и религиозной принадлежности.

В российских СМИ и в выступлениях официальных лиц трудовой мигрант предстаёт совсем в другом свете, что собственно, и создает ту негативную информационную среду, которая и питает бытовой расизм и ксенофобию в России по отношению к мигрантам. Эта проблема существует в современном обществе, но случаев явно ксенофобных заявлений и проявлений в России, надо признать, сейчас стало на порядок меньше. Российская

власть сейчас боится будировать эту тему, ведь, как правило, она и была её инициатором, когда ей это было нужно по внутри или внешнеполитическим причинам. Сегодня из-за Украины власть в РФ оказалась под беспрецедентной критикой, как внутри страны, так и в целом мире. Законы, принятые в их отношении - чудовищные. Но право у нас, как вы знаете, применяется очень избирательно.

Сегодня повестка «русских маршей» во многом сформулирована телевизором. Если бы чудесным образом можно было бы изъять все телеэкраны, то российское общество через какое-то время могло бы выздороветь. Это просто ужас, какое общественное сознание формируют основные российские телевизионные каналы. И все, что пробивается сегодня из покрытого пеплом российского гражданского общества – это национальные марши. Пусть и в таком, далеко не всеми разделяемом виде, но все-таки это форма протеста. Поэтому я не могу на них смотреть только как на маргиналов, с которыми надо бороться, сажать и выгонять. Проблема есть, и она не решается

### Исследования «тональности» в СМИ

А вот данные исследования, которые провели, в том числе коллеги ИА «ЭТНОИНФО», где были опубликованы выше представленные материалы нескольких читаемых СМИ

### Тональность сообщений в СМИ, в %

Тональность	РИА-Новости	Федерал Пресс	Regnum	Урал Полит Ru	URA RU	Just Media
Негативная	42,5	72,5	77,5	70,0	90,0	20,0
Нейтральная	42,5	17,5	15,0	22,5	10,0	66,6
Позитивная	15,0	10,0	5,0	7,5	-	13,3

<file:///C:/Users/user/Desktop/iurp-2015-135-05.pdf>

### Творческие установки журналистов

Внутренняя установка журналиста	%
Отношусь к миграции и мигрантам нейтрально, в своих материалах придерживаюсь этой же позиции	82,3
Не даю оценок, констатирую факты, стараюсь объективно отражать ситуацию, выражение эмоции возможно только у спикеров	11,7
Негативно отношусь к миграции и мигрантам, делаю все, для того, чтобы читатель разделил мою позицию	5,8

<file:///C:/Users/user/Desktop/iurp-2015-135-05.pdf>

А в материале от 29.12.2018 «Мигранты: Взгляд из СМИ» <http://www.ethnoinfo.ru/news/2262-migranty-vzglyad-iz-smi-2018> попытались с коллегами из: России, Азербайджана, Армении, Германии, Казахстана и Таджикистана проанализировать основные тенденции поведения средств массовой информации в освещении миграционной тематики, обсуждая стратегию поведения журналистов. Ведь, именно СМИ играют особую роль. Медиа, так или иначе, определяют отношение общества к приезжим.

### **Подача миграционных новостей**

Не совсем справедлива позиция некоторых редакций по отношению к представителям других национальностей. Они транслируют, сложившиеся на данный момент, не самые лучшие стереотипы и установки на восприятия «чужака». Некоторые СМИ пытаются создать положительный образ миграции, но при этом, отрицательный образ самого мигранта. Ведь миграция воспринимается как решение экономических проблем, в то время как трудовые мигранты - представители других культур и национальностей - вызывают раздражение и неприятие.

Если 8-10 лет назад в столичной прессе нет-нет, да и появлялись публикации, в которых мигранты характеризовались, как некая угроза для тех же москвичей, то сейчас таких материалов в разы меньше. Региональная пресса тоже достаточно аккуратна в освещении миграционной темы, за исключением откровенно маргинальных сетевых изданий. Но не следует забывать, что информационное пространство принадлежит не только классической журналистике.

Современные СМИ чаще используют тему миграции не с информационной, а с провокационной целью. Иначе трудно объяснить огромное количество материалов, посвященных криминальности мигрантов, рассуждений, не подтверждающихся в действительности, о том, что они отбирают рабочие места у местного населения, привозят в страну инфекции и т.д. Собственно, объективных материалов катастрофически мало.

### **Что читаемо в СМИ: истории со знаком «+» или «-» ?!**

Самый простой инструмент привлечения интереса аудитории – драматизация событий.

Что сильнее будоражит, то и преподносят СМИ.

Это всегда вопрос редакционной политики: публиковать те материалы, которые "потакают" низменным чувствам части читателей (страх перед "чужаками", "иноверцами", представителями иной культуры) или пытаться самостоятельно формировать повестку дня.

Хотя, «страшилки» про мигрантов, в которых мигранты являются жертвами порядком поднадоели читателям. Люди устают от негативных новостей, мало кто их уже и читает.

Тема трудовой миграции освещается эпизодически, урывками, когда есть какой-то, с точки зрения редакций или журналистов, "звонкий" повод. Объективной, взвешенной картины этого явления в СМИ нет. Не говоря уже об отражении динамики, миграционные

процессы меняют свое содержание, а СМИ остались в своих представлениях где-то в начале 2000-х. В принципе, это общая болезнь СМИ.

### Термины, употребляемые в СМИ

Не все журналисты правильно понимают терминологию и зачастую забывают о гуманности, которая является сутью этической журналистики. Чтобы привлечь читателей, многие не держат эмоции под контролем.

Многие опытные журналисты, признаются, что не очень сильны в терминах на миграционную тематику. Журналисты признаются, что до недавнего времени не задумывались о том, насколько неоднозначно звучит фраза «нелегальный мигрант».

Международный Информационный Центр, к которому относится ИА «ЭТНОИНФО» долгое время вел мониторинг федеральных и региональных СМИ на предмет, в том числе, освещения миграционной темы. К сожалению, более трети материалов рассказывали о негативном влиянии мигрантов и миграции на россиян. При этом обращали внимания не столько унижительные определения в отношении мигрантов, сколько сама негативная коннотация информационного текста.

Очень многие СМИ в своих публикациях используют словосочетание «нелегальный мигрант». Этот же термин позволяют высказывать чиновники из миграционных ведомств.

### Выводы

- Успех или неуспех миграционной политики связан с тремя факторами: умением уполномоченных органов принимающего мигрантов государства качественно управлять миграционными процессами, готовность принимающего общества к взаимодействию, и, в самую последнюю очередь, как это ни удивительно, звучит, от мигранта.
- Не хватает объективности в освещении непростой проблематики миграции.
- Нужны больше материалов в жанре «интервью» с людьми, имеющими миграционный опыт. А также с теми, кто, так или иначе, имеет отношение к интеграции мигрантов: представители власти различных уровней, активисты общественных и международных организаций.
- Необходимы тренинги для журналистов (разных возрастов и опытом работы) на тему «Правильные миграционные термины», поскольку освещая эту тему, многие не задумываются над тем, какие ошибки они совершают называя неоднозначные фразы, как нелегальный мигрант или нелегал
- Журналистам следует быть максимально нейтральным, освещать темы бескорыстно, соблюдая все международные этические нормы журналистики. Хотя это не так легко сделать, потому что современные СМИ полностью

подчинили себя законам рынка и изначально заточены на то, что так или иначе, косвенно или опосредованно, принесет прибыль - в виде тиражей, посещений, просмотров и т.д.

## Alexandr Zhelenin

### Отражение темы миграции в российских СМИ

«Новая газета» 10 ноября 2018 опубликовала статью с говорящим заголовком «Код ксенофоба» (<https://www.novayagazeta.ru/articles/2018/11/10/78520-kulturnyy-kod-282>). В статье, на основе социологических опросов констатируется рост ксенофобии и агрессивных проявлений в отношении мигрантов не славянской внешности. Причина очередной волны национальной нетерпимости «пенсионная реформа, вместе с которой закончилась эпоха оптимизма после присоединения Крыма». «Это классическая ситуация, когда на образ другого, — не важно: этнически, национально или религиозно — переносится раздражение, связанное в том числе с внутренними проблемами», — объясняет социолог Левада-центра Карина Пипия.

Однако такой подход не типичен для российских СМИ. «Новая газета» - одно из немногих оппозиционных демократических изданий, и ее взгляд на проблемы миграции и ксенофобии скорее исключение из прави для современной России.

«Аргументы и факты», 11.11.2018,  
[http://www.aif.ru/dontknows/actual/zachem\\_v\\_rossiyu\\_priplashayut\\_eshchyo\\_bolshe\\_migrantov](http://www.aif.ru/dontknows/actual/zachem_v_rossiyu_priplashayut_eshchyo_bolshe_migrantov)

Материал о миграции вышел под говорящим заголовком: «Зачем в Россию приглашают ещё больше мигрантов?»

Заметка сделана в стиле «вопрос читателя – ответ эксперта». Вопрос также выдержан в достаточно типичном для российских СМИ духе: «Пишут, что увеличивается квота на приём трудовых мигрантов. Какой в этом смысл, когда миллионы людей в стране без работы?».

Далее следует вполне адекватный ответ одного из ведущих экспертов в области миграции Юлии Флоринской, разъясняющей, что квота увеличена всего на 4 тысячи человек, да и то для зарубежных компаний и их сотрудников в России. Всего же, говорит Флоринская, в стране сейчас 4 миллиона иностранных работников.

Для тех, кто следит за этой темой многие годы, очевидно, что всего за несколько последних лет имеет место сокращение численности мигрантов в России почти вдвое с 7-8 миллионов до нынешних 4 миллионов. Однако заголовок статьи априори наводит читателя на мысль, что количество мигрантов стране зашкаливает, но правительство приглашает все новых и новых.

Вопрос «читателя» также наводит на панические настроения: в стране миллионы своих безработных, а руководство страны приглашает иностранцев. Здесь очевиден



расчет редакции на популярность антимигрантских настроений, а также явно поверхностный подход редакции к ситуации на рынке труда России. По данным Росстата, в июле-сентябре 2018 года безработица в стране находилась на самом низком за последние два года уровне и составляла около 4,6% от общего числа занятых в стране. Кроме того, в статье, как и в ответе эксперта, обходится вопрос о том, что мигранты обычно занимают на рынке труда те ниши, куда местные работники не готовы идти даже за очень высокую зарплату.

Поиск публикаций на слово «мигранты» или «миграция» через российские поисковые системы, например, через Яндекс, обычно дает огромный массив весьма специфической и односторонней информации о европейском миграционном кризисе. У российского наблюдателя, читающего эти новости, складывается ощущение непрерывного коллапса Европы, связанного с миграцией.

РИА Новости, 11.11.2018, <https://ria.ru/world/20181111/1532563899.html>

В статье под заголовком «В Испании и Франции задержали перевозчиков мигрантов из Палестины», рассказывается о преступной организации, занимающейся перевозкой нелегальных мигрантов в Европу из Палестины.

Те же РИА Новости от 04.11.2018 (<https://ria.ru/world/20181104/1532116985.html?inj=1>) выходят с сенсационным апокалиптическим заголовком: «Десятки тысяч вооруженных мигрантов готовятся прорваться в ЕС». В статье со ссылкой на австрийскую газету Kronen Zeitung, сообщается, что десятки тысяч молодых мигрантов-мужчин, вооруженных ножами, готовятся к прорыву на территорию Евросоюза через боснийско-хорватскую границу, и «одного из полицейских уже пытались зарезать».

Статья в РИА Новости от 14.03.2018: (<https://ria.ru/world/20180314/1516282771.html?inj=1>) на ту же тему: «гибнущая под наплывом мигрантов из Азии и Африки Европа», выходит под соответствующим заголовком: «"Места, куда боятся ходить". Как живут районы под контролем мигрантов в ЕС».

Тема статьи весьма характерна для российских СМИ, рассказывающих о проблемах миграции в Европе. В ней уже традиционно говорится, что в Австрии и Германии образуются целые районы, населенные по преимуществу мигрантами, куда полиция заходит только усиленными нарядами, поскольку там законы не действуют, а царят традиции шариата. Ссылки даются по преимуществу на такие специфические источники информации, как члены АдГ российского происхождения.

Еще одна статья в РИА Новости с говорящим за себя заголовком: «Европа приняла наследников Дудаева как своих. Те ответили грабежами». <https://ria.ru/world/20180317/1516550522.html?inj=1>. Как обычно, в ней, как и в других статьях на те же темы в РИА Новости, имеет место нагнетание антимигрантской истерии за счет предвзято подобранной «информации», комментариев мало кому известных российских «экспертов», либо крайне правых европейских политиков, либо ссылок на анонимные источники.

Также характерная статья на сайте журнала «Собеседник» от 08 ноября 2018: <https://sobesednik.ru/proisshestviya/20181108-na-zapade-moskvy-zaderzhali-chetveryh-migrantov-podozrevaemyh-v-ograblenii>.

И вновь говорящий за себя заголовок статьи: «На западе Москвы задержали четверых мигрантов, подозреваемых в ограблении».

В ней сообщается, что «несколько мужчин из стран ближнего зарубежья совершили вооруженное ограбление гражданина, причинив тому несколько ножевых ранений».

«Полиция после заявления мужчины, подвергшегося разбойному нападению, задержала четверых приезжих в возрасте от 29 до 44 лет, двое из которых ранее были неоднократно судимы», — рассказали в пресс-службе Главного управления МВД РФ по городу».

Естественно, прочитавший это обычный гражданин получает очередную порцию негатива в отношении мигрантов «из ближнего зарубежья». Причем от него, естественно ускользают несостыковки этого сообщения. Дело в том, что уже много лет въехать на территорию России, а тем более жить здесь «неоднократно судимый» гражданин из стран ближнего зарубежья просто не может. Такие люди попадают в соответствующую базу данных МВД РФ и просто не будут пропущены через пограничный контроль.

Относительно сбалансированная статья о маленькой киргизской общине в Тульской области на сайте «Комсомольской правды в Нижнем Новгороде» <https://www.nnov.kp.ru/daily/26836.4/3876719/> под заголовком «Мигранты строят маленькую Киргизию под Москвой».

В статье обсуждается «любимая» в России тема опасности возникновения «национальных анклавов», хотя в этом «анклаве» живет всего семь человек и большинство из них - граждане России.

## **Gulmira Amangalieva**

Отражение миграционных процессов в российских СМИ я бы хотела разделить на две составляющие: описание миграции в России и за пределами страны.

Если говорить о миграционных процессах, происходящих в стране, то едва ли не единственное актуальное направление – трудовая миграция из Средней Азии, в последние годы стала менее представлена в российских СМИ, чем годами ранее. Объясняется это, на мой взгляд, прежде всего тем, что феномен трудовой миграции уже не нов для общественности, годы страхов и переживаний уже прошли – россияне увидели, что вместе с мигрантами можно спокойно сосуществовать. Во-вторых, в связи с ухудшением экономической ситуации в стране поток трудовых мигрантов более компактно сконцентрировался в некоторых «богатых» регионах России, а в экономически проблемных регионах их количество резко сократилось (например, в Саратовской области немногочисленные мигранты из Средней Азии ныне задействованы только в

сфере дорожного строительства). В-третьих, отсутствуют яркие инфоповоды, заставляющие журналистов обращаться к этой теме.

Если судить по представленным в российской прессе материалам, я бы сказала, что однозначно негативного настроения по отношению к трудовым мигрантам нет ни в государственной прессе, ни в условно независимой прессе. Ругать мигрантов немодно. Например, материал «Понаехали тут. Что происходит с миграцией в России» [http://www.aif.ru/politics/russia/ponaehali\\_tut\\_chno\\_proishodit\\_s\\_migraciyey\\_v\\_rossii](http://www.aif.ru/politics/russia/ponaehali_tut_chno_proishodit_s_migraciyey_v_rossii) в газете АиФ, принадлежащей мэрии Москвы, построен как интервью с экспертом в области миграционной политики, разъясняющим проблему. Вообще, интервью с экспертами выглядят самым распространенным жанром по этой тематике - например, есть подобные материалы в «Комсомольской правде» <https://www.saratov.kp.ru/daily/26842.4/3882827/>, на Ленте.ру <https://lenta.ru/articles/2018/03/17/migrant/>, на портале Милосердие <https://www.miloserdie.ru/article/moskvabad-nam-ne-grozit-chno-na-samom-dele-proishodit-s-migrantami-v-rossii/>. Как правило, в них грамотный эксперт развенчивает мифы, связанные с образом мигрантов. Прибегают также к жанру статьи-«объяснялки», призванной сломать стереотипы о мигрантах: например, на Медузе: <https://meduza.io/feature/2015/05/13/v-rossii-mnogo-migrantov-na-samom-dele-net> и в Таких делах <https://takiedela.ru/news/2018/12/17/mify-o-migracii-8/>.

Лонгриды и масштабные проекты, посвященные теме миграции в России (например, как этот <https://www.novayagazeta.ru/articles/2017/09/08/73744-moskvichi> вышедший в Новой газете в 2017 году) за последний год мне не встретились. В подобных материалах, подготавливаемых, как правило, крупными федеральными изданиями с либеральной позицией, образ трудового эмигранта обычно представлен в положительном ключе.

А вот в потоковых новостных заметках и сюжетах, в независимости от позиции издания, иногда проскальзывают негативные оценочные суждения в адрес мигрантов. Например, на сайте Настоящего времени (входит в один медиахолдинг с Радио Свободой, СМИ – иностранный агент в России) недавняя публикация вышла под заголовком «Москвичи забирают детей из классов, где учатся школьники-мигранты» <https://www.currenttime.tv/a/school-migrants-russia/29654645.html>. При этом корреспонденту, исходя из сюжета, даже не удалось получить комментарий хотя бы одного родителя, забравшего своего ребенка из школы из-за детей мигрантов.

По-прежнему пытаются играть на ксенофобских настроениях населения небольшие региональные издания. Например, в новости «Пока в Саратовской области растет безработица, правительство РФ планирует приглашать рабочих из других стран» саратовского издания «Версия – Саратов» <https://nversia.ru/news/poka-v-saratovskoy-oblasti-rastet-bezrobotica-pravitelstvo-rf-planiruet-priglasht-rabochih-iz-drugih-stran-v-rossii-na-16-4-uvlichilos-kolichestvo-svobodnyh-rabochih-mest-informaciya-o-kotoryh-byla-peredana-rabotodatelami-v-organy-sluzhby-zanyatosti/> заголовок обрел оценочность, обычно не свойственную информационному жанру.

Что касается миграционных процессов за пределами страны – в Европе и США, - то они, на мой взгляд, как раз и привлекают наибольшее внимание российских СМИ. Внешняя миграционная повестка интересует медиа и россиян намного больше, чем внутренняя. И тут можно заметить резкую поляризацию в настроениях аффилированной российским властям изданий и остальных СМИ.

Для первых краски от «нашествия мигрантов» сгущаются донельзя, о чем говорят заголовки: «Европе лезут в трусы. Почему мигранты напали на женщин в Германии?» (АиФ)

[http://www.aif.ru/politics/world/evrope\\_lezut\\_v\\_trusy\\_pochemu\\_migranty\\_napali\\_na\\_zhenshchin\\_v\\_germanii](http://www.aif.ru/politics/world/evrope_lezut_v_trusy_pochemu_migranty_napali_na_zhenshchin_v_germanii) или «Голодные рты вместо рабочей силы: Европа стонет от расходов на мигрантов» (НТВ) <https://www.ntv.ru/video/1612943/> Именно в таких публикациях я заметила стилистические приемы и лексику, которую можно отнести к разряду враждебной. Например, в приведенном выше материале НТВ в цитате: *«И вдруг прибежавшие через границу на огонек нелегалы стали больше чем проблемой»* - экспрессия достигается за счет употребления разговорной лексики («прибежавшие на огонек»), делается акцент на неправомерности действий употреблением термина «нелегалы». В цитате: *«Неправительственные организации, которые привозят беженцев, поступают просто — [...] их корабли ходят вдоль побережья, дожидаются живой товар, довозят его до берега, и дальше начинается кормушка и для мафии, и для чиновников»* - словосочетанием «живой товар» опять подчеркивается противозаконность действий и физиологичность происходящего. А в высказывании: *«На крошечный остров Лампедуза высаживались сотни тысяч африканцев»* контрастом нагнетается тревога.

Российские независимые СМИ тоже интересуются нашумевшими темами миграции во всем мире, но, в отличие от первых, пытаются разобраться в феномене, проанализировать ситуацию, дать беспристрастную оценку. Особо хотелось бы отметить эмоциональный репортаж Елены Костюченко в Новой газете «Караван» - о марше беженцев из Центральной Америки к границам США <https://www.novayagazeta.ru/articles/2018/12/02/78777-karavan>

## Ukraine

### Mykola Ivashchenko

Украинские СМИ не чувствительны в выборе терминологии, описывая миграционные процессы в стране

Глава Госпогранслужбы Украины Петр Цигикал в декабре прошлого года [в интервью](#) телеканалу UATV заявил о задержании более тысячи несанкционированных мигрантов, В своих высказываниях глава ведомства использует термин «нелегальный мигрант», но сама прес-служба ведомства [использует](#) обозначает таких людей «нелегалами».

На примере этого информационного повода можно проследить, какие слова используют СМИ. Так, некорректную терминологию в заголовках и текстах использовали такие популярные в Украине СМИ, как Украинская правда, [РБК Украина](#), [Новое время](#), [ЗИК](#), [Корреспондент](#), [Strana.ua](#) и газета «[Сегодня](#)».



## УКРАИНСКАЯ ПРАВДА

ОСНОВАНА ГЕОРГИЕМ ГОНГАДЗЕ В 2000 ГОДУ

ГЛАВНАЯ [НОВОСТИ](#) [ПУБЛИКАЦИИ](#) [КОЛОНКИ](#) [ИНТЕРВЬЮ](#) [ГРАФИКА](#) [ФОТО/ВИДЕО](#) [Е](#)

# Цигикал рассказал о 4 тысячах "нелегалов", которых не пустили в Украину

Воскресенье, 23 декабря 2018, 16:13

3234 ПРОСМОТРА

2

f 2

0

С начала текущего года сотрудники Госпогранслужбы задержали более 3000 нелегальных мигрантов, более 4,2 тыс. потенциальных "нелегалов" было отказано во въезде на территорию Украины.

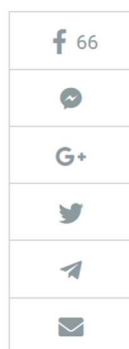
Об этом заявил глава Госпогранслужбы Украины Петр Цигикал в [интервью](#) на телеканале UATV, сообщает пресс-служба ГПСУ.

Большинство из задержанных "нелегалов" - 1950 человек - нарушили правила пребывания в Украине.

## В ГПСУ рассказали, на сколько увеличилось количество задержанных нелегалов в 2018

Новости » Происшествия 23.12.2018 - 20:32

Новина українською →



Также некорректные термины в разных информационных поводах на протяжении 2018 – 2019 годов использовались в материалах [24 канала](#), [ICTV](#), [112.ua](#), [УНИАН](#), [«Нового времени»](#), [Украинская правда](#), [Гордон](#), [Корреспондент](#), [Апостроф](#), [Газета по-українски](#), [Цензор.нет](#), [Телеграф](#), [Лига.Новости](#), [Главком](#), [Fasenews](#).

### Hanna-Asya Schastlivtseva

№ п.п	Название газеты, сайт газеты	Наличие в заголовках публикаций о переселенцах языка вражды	Количество публикаций о ВПЛ за 2014-2018 года	Анализ публикаций
1.	Про все.ck.ua provse.ck.ua, г. Черкассы и Черкасская область	В заголовках языка вражды не обнаружено	2014 - 10 2015 — 11 2016-0, 2017 -6 2018 -4	Отсутствует язык вражды. Статьи посвящены темам оказания гуманитарной помощи гражданам прибывшим на территорию Черкасской области, начислению пенсий для пенсионеров из районов оккупированных территорий, Есть упоминание слова «сепаратист» о жителях, оставшихся на территории Донецка и Луганска.  Общая тенденция использование терминов «вынужденный

VALDIP – Valuing Diversity and Pluralism - 2018  
 Trainings for Journalists from EaP-countries and Russia

				переселенец», «Беженец», «статус беженца». Используются как синонимы, не понимая их различий Использование терминов «переселенец» и «беженец» даже государственными служащими, которые курируют работы с такими лицами до 2017 года Начиная с 2017 года используется термин внутренне-перемещённые лица, когда идёт разговор с госслужащими. В журналистских публикациях остался термин переселенец.
2.	Портал “Діловий регіон” <a href="http://dr.ck.ua">dr.ck.ua</a> , г. Черкассы и Черкасская область	В заголовках языка вражды не обнаружено	2016 — 2 2017 — 4 2018-2	Отсутствует язык вражды. Статьи посвящены темам возможности переобучения ВПЛ на новые профессии для получения работы, а также о конкурсах, которые проводятся в области для открытия своего бизнеса ВПЛ. Общая тенденция использование терминов «вынужденный переселенец», «Беженец», «внутренне перемещённое лицо». А также термина переселенцы с временно оккупированных территорий Украины та районов проведения антитеррористической операции.
3.	Газета «Економіка сьогодні» <a href="http://www.siogodennya.org.ua">www.siogodennya.org.ua</a> <b>Fehler!</b> <b>Linkreferenz ungültig.</b> г. Черкассы и Черкасская область	В заголовках языка вражды не обнаружено	2018-10	Отсутствия языка вражды в статьях. Статьи в основном на тему трудоустройства для ВПЛ  Использование терминов “переселенці”, “внутрішньо переміщені особи” как равнозначных
4.	Медіа-група “Нова молодь Черкащини” - “Дзвін” dzvin.media, г. Черкассы и Черкасская область	В заголовках языка вражды не обнаружено	2018-6	Отсутствия языка вражды в статьях. Темы статей о ВПЛ — оказание социальной помощи в виде субсидий на квартиру, оздоровительных путевок для детей, медицинской помощи. Термины «переселенцы», «внутренние переселенцы», «внутренне перемещённые особы» используются как равнозначные
5.	Газета “Інфо-міст”, infomist.ck.ua г. Черкассы и Черкасская область	В заголовках языка вражды не обнаружено	2015 - 11 2016- 27 2017 — 12 2018 - 8	Отсутствия языка вражды в статьях. Темы статей о ВПЛ — жилищная проблема, открытие социального бизнеса внутренне перемещёнными особами, условия предоставления льгот и др. Термины «переселенцы», “преселенцы из АТО (антитеррористической операции) используются как равнозначные

6.	Газета “Прочерк” procherk.info г. Черкассы и Черкасская область	В заголовках языка вражды не обнаружено	2017 - 28 2018- 20	Отсутствия языка вражды в статьях. Использование терминов “внутрішньо переміщені громадяни”, “переселенці”, “внутрішньо переміщені особи” как равнозначных
----	--	--	-----------------------	--

## Ekaterina Makarevich

### Медиа – мониторинг. Тема ВПЛ в Украине

С проблемой ВПЛ Украина столкнулась впервые с начала войны на востоке страны. По данным государственных лиц, официально зарегистрированных ВПЛ на территории Украины, на сегодняшний день составляет порядка 1,6 млн. человек. Тем не менее, ежегодный общенациональный опрос населения, проводимый Институтом социологии НАНУ «Украинское общество», показывает, что, несмотря на массовое перемещение населения в результате военных действий, проблема вынужденного переселения не воспринимается гражданами Украины как угроза. По результатам [опросов](#) за период с 2012-2018 гг.:

*«в 2012 году 10% опрошенных считали, что люди боятся наплыва различных групп мигрантов, в 2014 - 14%, в 2015 - 15%, в 2016 - 20%, в 2017 - 13%, в 2018 - 12%). То есть с 2014 до 2016 года обеспокоенность проблемой несколько возросла, но актуализация угрозы, на фоне стремительного роста числа переселенцев, не был значительным, а с 2017 г. упала до предвоенного уровня».*

Таким образом, конфликтное отношение к ВПЛ у населения присутствует не больше 10-12%.

### Тренды в заголовках

Заголовки СМИ можно подразделить на несколько типов. Одна часть – фиксирует необходимость помощи, которой не хватает ВПЛ. Другая отражает настроения местного населения по отношению к переселенцам, третьи показывают успешные истории из жизни ВПЛ на новом месте (кейсы). И еще одна категория статей пишется от лица самих переселенцев.

**Первая категория** - самая многочисленная. Среди требований и «недостатков», которые обществу нужно восполнить – это темы выплаты [пенсий](#), [голосований](#) на выборах, неудовлетворенность работой государственных служб. Зачастую, такого рода статьи из местных (городских) СМИ, которые находятся рядом с наибольшим скоплением ВПЛ – в Луганской и Донецкой областях.



VALDIP – Valuing Diversity and Pluralism - 2018  
Trainings for Journalists from EaP-countries and Russia



Как проголосовать не по месту прописки: советы для переселенце...  
Телеканал новостей 24 - 21 янв. 2019 г.  
В Украине есть 35 миллионов избирателей из них почти полтора миллиона – переселенцы – это люди, которые после начала войны ...



**Вторая группа** менее многочисленна, но характеризуется специфическими эмоциональными заголовками, например «**гетто**» переселенцев. При этом встречаются статьи, обозначающие **недоумение** со стороны местных на возмущения

переселенцев.

**Третья группа** статей только набирает обороты, но тенденция уже заметна. ВПЛ постепенно начинают воспринимать как героев АТО, когда они вернулись с войны. Истории переселенцев, потерявших все, но вставших на ноги и не опустивших руки перед неопределенностью и новой средой, становится все больше.

[Переселенцы из Горловки внедряют в Краматорске альтернативное образование](#)

[Как потеряв все, найти больше: Две истории переселенцев из Донецка](#)

[Новая жизнь вынужденных переселенцев: как основать успешный бизнес?](#)

**Четвертая группа** – это свидетельства самих переселенцев. И эти материалы наиболее негативные из трех предшествующих групп. В них сами ВПЛ жалуются на государство, неудовлетворенность жизнью, на сложности с трудоустройством и конфликты, которые возникают с местными. Как правило, основной эмоциональный фон таких статей – возмущение, страх, неуверенность и жалость к себе. Эта группа самая многочисленная.

[Как в хлев: Переселенцы жалуются на условия, в которых приходится жить на Волини](#)

[В поисках дома: как переселенцы с Донбасса живут в Одессе \(ФОТО\)](#)

[Я – из Донецка: Переселенцы обсуждают проблемы и нюансы трудоустройства](#)

[«Я просто не хочу, чтоб на мое будущее влияли «если», «когда» и «как только»: переселенцы из Донбасса – о планах на возвращение после завершения конфликта](#)

### Выводы:

Проведенное мини исследование в отношении ВПЛ в украинском информационном пространстве выявил несколько проблем, которые не учитываются, когда говорится о том, что к переселенцам существует сложное отношение со стороны местного населения. Как показал анализ информационных материалов, нерв со стороны новой среды присутствовал ранее, но сейчас местное население начало пересматривать свое отношение к ВПЛ. Появление успешных историй, показываемых переселенцев как героев, преодолевших сложные жизненные обстоятельства, демонстрирует постепенно

повышение уровня доверия к «новоприбывшим». Многочисленные статьи в жанре советов и рекомендаций, имеющих целью помочь переселенцам чувствовать поддержку со стороны СМИ, также показывает, что украинское общество пытается их поддержать и подсказать (как умеет).

С другой стороны, остро негативные истории самих переселенцев выявляют проблему, которая существует не в обществе, а в самих людях, привыкших жить, полагаясь на государство, а не на себя, то есть несамостоятельно. И это резко контрастирует с общепринятыми тенденциями к росту самостоятельности и взрослению, существующих в украинском обществе.

Мой вывод таков: проблема с переселенцами – это проблема не про неприятие их обществом, а история об инфантильности, которая оказалась во взрослой жизни, но не умеет жить, беря ответственность за свою жизнь. Решение этой задачи требует внутренней работы от самих переселенцев, а от СМИ побуждение их к зрелости. Тренд на успешные истории о переселенцах – это поддержка со стороны СМИ. Однако самое главное и самое сложное находится в руках самих ВПЛ – способны ли они, встретившись с Украиной, в которой сегодня царит неопределенность и нестабильность, увидеть возможности для новой... своей жизни.

Второе. Интеграция в новую среду невозможна без понимания правил новой среды и сложностей интеграции, существующих со стороны ВПЛ, поэтому появление материалов, в которых бы освещались более подробно психологические вызовы, с которыми сталкиваются переселенцы, было бы хорошей поддержкой со стороны информационного сообщества.

Третье. Из проанализированных историй переселенцев, выделяются следующие акценты, которые волнуют большинство. Понимание этих акцентов может помочь понять, как общество может помочь процессу интеграции переселенцев в новую среду.

- 1.хотят иметь отношение к будущему страны (быть нужными)
2. неопределенность будущего (страх перед неизвестностью)
3. отсутствие связей в новой среде, позволяющих чувствовать поддержку (страх одиночества)
4. проблема дома (пока не решится, стремление к безопасности будет превалировать над желанием свободы)
5. особое внимание со стороны СМИ и населения (неважно в позитивном или негативном ключе) повышает риск того, что ВПЛ могут продолжать и дальше думать, что им все должны.
6. расколотость жизни – до и после. Провал мировоззренческий, который ведет к искаженному восприятию мира.

VALDIP – Valuing Diversity and Pluralism - 2018  
Trainings for Journalists from EaP-countries and Russia

7. Проблема прощения и обиды. По сути, то, как проявляются эмоции, большинство ВПЛ все еще чувствуют обиду.

Главный вызов, который существует сегодня для переселенцев – перестать себя воспринимать своими или чужими, а научиться быть другими, то есть собой. Этот же вызов присутствует и для самого украинского общества.